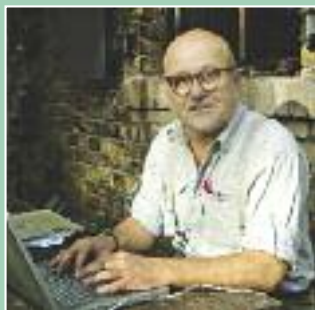


Amt Schenkenländchen

Bürger- und Besucher-Information • 12. Ausgabe 2011/12



Neuer Amtsdirektor: S. 6

Musikalische Bäume: S. 10

100 Jahre Fastnacht: S. 14

Neues vom Tropical: S. 18



Kostenlos in
die Haushalte



Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z!

Hilfe im Alter und bei Krankheit

Immer wenn Hilfe nötig ist, kann man sich voll auf die VS Bürgerhilfe verlassen.

Der flexible häusliche Pflegedienst bietet im Schenkenländchen Beratung und Betreuung im Alter, bei Krankheit, Pflegebedürftigkeit oder bei Behinderung. Dafür steht das nette und bestens ausgebildete Team an sieben Tagen in der Woche zur Verfügung.

Geschäftsführerin **Carola Ahlert** weiß, dass es oft ein großer Schock ist, wenn unerwartet fremde Hilfe nötig wird. „Der erste Schritt kann ganz einfach ein Anruf bei uns sein. Wir helfen sofort weiter“, versichert sie.

Je nach Bedarf geht es dann um hauswirtschaftliche Versorgung, Mittagessen, Notrufsystem, kostenlose Sozialberatung, Hilfsmittelversorgung und konstante Pflege. „Wir übernehmen ärztlich verordnete Maßnahmen, unterstützen bei den Verrichtungen des täglichen Lebens wie Waschen, Betten und Lagern sowie An- und Ausziehen und helfen im Haushalt“, beschreibt Pflegedienstleiterin **Mandy Schneider** die Möglichkeiten.

Hilfe bei Demenz

Immer mittwochs trifft sich in Groß Körös die Demenzbetreuungsgruppe zum Frühstück, Reden, Erinnern, Spielen und Singen. „Die Betreuung Demenzerkrankter ist eine Aufgabe, der auf Dauer niemand allein gewachsen ist. Irgendwann sind die betroffenen An-



■ Im Seniorenheim am See werden die Bewohner bestens umsorgt.

gehörigen einfach überfordert. Wir sorgen für Entlastung und freie Stunden“, hebt Carola Ahlert hervor.

Familiäres Wohnen im Heim

Seit vier Jahren besticht das Seniorenheim am See in Groß Körös mit warmherziger Atmosphäre. „Die Betreuung wird von qualifizierten Pflegefachkräften und Pflegekräften durchgeführt. Dafür stehen 64 barrierefreie Einzel- und vier Doppelbettzimmer mit Dusche und WC sowie teilweise mit Balkon zur Verfügung“, so **Elke Bogdahn**.

VS Bürgerhilfe gemeinnützige GmbH
Häuslicher Pflegedienst

Berliner Straße 1 • 15746 Groß Körös

Tel. 03 37 66/2 00 55

Seniorenheim am See

Berliner Straße 8 • 15746 Groß Körös

Tel. 03 37 66/21 10

www.vs-buergerhilfe.de

■ Das Team vom Häuslichen Pflegedienst der VS Bürgerhilfe bietet kompetente Hilfe bei Krankheit, Behinderung, im Alter und bei Demenz.



Das Schenkenländchen in Bewegung



Liebe Bürger, liebe Leser,

das Schenkenländchen ist eine schöne Gegend zum Wohnen und Leben und stets einen Ausflug wert. Noch neu im Amt, will ich dazu beitragen, dass das auch so bleibt. Kein Ort darf dabei außen vor bleiben.

Große Bedeutung hat für das Amt Schenkenländchen die Tourismusentwicklung. Sie nützt Bürgern und Besuchern gleichermaßen: So plant das Tropical Islands Resort in Brand eine Erweiterung seines Außenbereichs. Die bestehenden Radwanderwege im Amtsbereich, der Dahme-Radweg und der Hofjagdweg, sollen weiter ausgebaut werden. Wichtig ist mir die neugegründete Arbeitsgruppe „Wasserinitiative Süd-Ost“, die den Wasser- und Radwegetourismus stärken soll und dem alle Kommunen des Amtes beigetreten sind. Die Germanische Siedlung in Klein Köris soll Geschichte

erlebbar machen und als Besuchermagnet etabliert werden. Münchehofe soll als „Öko-Dorf“ mit landwirtschaftlicher Erzeugung, die regionalen ökologischen Standards entspricht, touristisch verankert werden.

Trotz bekanntlich knapper Kassen hat die Entwicklung und Verbesserung der Infrastruktur in den Orten weiterhin Priorität. Das Trink- und Abwassernetz soll ausgebaut werden. Ebenso wichtig ist die Internetanbindung aller Orte über schnelle DSL-Leitungen. Die medizinische Versorgung vor Ort wird weiterhin gewährleistet. Die Bildungsangebote im Schenkenländchen sollen erweitert werden. Einige Beispiele seien dafür genannt: In Zusammenarbeit mit der Kriegsgräberfürsorge des Landes Brandenburg wird in Halbe eine Begegnungsstätte errichtet. Die Franz-Fühmann-Gedenkstätte erhält eine Bibliothek. Außerdem freuen wir uns auf ein Literaturcafé in Märkisch-Buchholz.

Für Ihre Anregungen und Vorschläge bin ich immer offen. Wichtige Informationen zum Amt Schenkenländchen und seinen Einrichtungen erhalten Sie durch dieses Heft oder jederzeit und überall durch „www.Deutschland-im-Internet.de“.

Viel Spaß beim Lesen und beim Surfen im Internet!

Mit herzlichen Grüßen

*Ihr Amtsdirektor
Thomas Koriath*

Unternehmen von A bis Z

AXA-Hauptvertretung Marion Minkwitz	S. 17
Conny's Hauswaren	S. 17
Containerdienst Fa. Andreas Marx	S. 16
DBV Spezialistin für den Öffentlichen Dienst	S. 17
DEVK Generalagentur Jan-Peter Appel	S. 22
Fleischerei Schulz Inh. Maik Friedrich	S. 23
Hatzfeldt-Wildenburg'sche Verwaltung	S. 9
Häuslicher Pflegedienst	S. 2
Haushalt-Spiel-Angelwaren Daniela Brunner.	S. 22
Kranich-Apotheke	S. 26
OEWA	S. 5
Pension Schwalbennest	S. 5
Personen- und Gütertransporte Uwe Brandt.	S. 17
Raiffeisen Handelsgenossenschaft eG.	S. 13
Raiffeisen Markt Groß Körös	S. 13
Steuerberater Frank Rogalli	S. 16
Tropical Islands	S. 18
Uhrmachermeister & Juwelier Jörg Spott.	S. 23
VS Bürgerhilfe gGmbH	S. 2
VS Bürgerhilfe, Seniorenheim am See	S. 2
WPS Kamin Wärmepumpensysteme	S. 12
Zahnarzt Dr. Jörg Langwest.	S. 26

Wichtige Notrufnummern

Polizei	1 10
Feuerwehr	1 12
Rettungsdienst	1 12
Taxi	03 37 65/8 06 46, 01 63/8 06 45 00
Wasser/Havarie OEWA	
Notfalltelefon	03 36 79/6 48 12
Heizung, Klima, Solar	01 71/4 73 19 71
Apotheke	03 37 65/8 05 86
Tierheim	03 37 65/8 06 89

AKTUELLES AUS DER REGION

Vorwort:	
Besucher willkommen	3
Neuer Wind im Rathaus:	
Service für Bürger und Gäste	6-7
Bunte Vielfalt im Wald:	
Natur frisch vom Reißbrett.	9
Künstler geht auf die Barrikaden:	
Idylle statt Gas	10-12
100 Jahre Fastnacht:	
Wie der Jungbauer zur Braut kommt	14-16
Tropen-Dschungel:	
Camping, Bungalow oder Hotel?	18-20
Bürger bringen Orts-Chronisten in Fahrt:	
Neue Perlen aus der Geschichte.	24-25
Impressum	28

WICHTIGE ADRESSEN

Amtsverwaltung	8
Ärzte	26
Notrufe	4
Was erledige ich Wo.	27-31
Bürgermeister mit Sprechstunden	22
Vereine im Überblick.	21
Ortspläne	32-35

INHALT



Neuer Wind im Rathaus S. 6-7



100 Jahre Fastnacht S. 14-16



Tropen-Urlaub S. 18-20



Orts-Chronist S. 24-25



Künstler geht auf die Barrikaden S. 10-12

ZUVERLÄSSIGER SERVICE

Wasser für Groß Köris 5
 Wärme aus der Natur für jeden Haushalt 12
 Gute Laune bei Raiffeisen 13
 Finanzen und Steuern im Griff 16
 Container und Bauservice 16
 Taxi, Krankenfahrten und Beförderung 17
 Abgesichert von A-Z 17
 Riesensortiment für alle Tage 17
 Haushaltswaren und Angelbedarf 22
 Schnelle Schadenregulierung 22
 Hervorragende Fleischerei-Qualität 23
 Uhren und Auktionen 23

GESUNDHEIT UND SCHÖNHEIT

Pflegedienst und Seniorenheim 2
 Ganzheitliche Zahnarzt-Praxis 26
 Guter Rat aus der Apotheke 26

IDEEN FÜR DIE FREIZEIT

Baden und feiern am Karbuschsee 5
 Tropen-Urlaub noch vielfältiger 18-20
 Feiern ohne Gastgeber-Stress 23

Baden & Feiern am See



Der Karbuschsee ist zu jeder Jahreszeit ein empfehlenswertes Ausflugsziel. Der klarste See

Brandenburgs lädt zum Baden, Rudern, Sonnen und Wandern ein. Die Pension Schwalbennest von **Brunhilde Schötz** hält für ihre Gäste einen hauseigenen Strand mit Ruderbooten bereit. Im Garten oder auf der Sommerterrasse der historischen Künstlervilla hat man einen herrlichen Seeblick. Die Gäste werden mit Kaffee und Kuchen oder leckeren regionalen Gerichten verwöhnt. Im rustikal eingerichteten Gasträum werden Hochzeiten, Kindergeburtstage, Vereinsfeste oder Jubiläen gefeiert. An den Feiertagen, bei Schlachtfesten oder der Halloweenparty ist richtig was los. Wer länger bleibt, erhält Logis in den gemütlichen Gästezimmern.

Pension Schwalbennest
 Am Karbuschsee 2 • 15746 Groß Köris
 Tel. 03 37 66/6 29 40 • Fax 03 37 66/2 06 24
www.schwalbennest-pension.de

OEWA-Wassermänner im Dienst der Menschen

Mehr als 78 000 m³ Trinkwasser verlassen jedes Jahr das Wasserwerk Löpten. Vom Roh- zum Trinkwasser ist es ein weiter Weg: Denn an Trinkwasser, das Lebensmittel Nummer 1, werden höchste Ansprüche gestellt.

Seit März 2009 kümmern wir, die OEWA Storkow GmbH, uns im Auftrag der Gemeinde Groß Köris darum, dass die Menschen jederzeit gut und sicher mit Trinkwasser versorgt sind. Die OEWA ist damit Dienstleister für 2 350 Menschen in der Region. Wir verwalten 1 100 Hausanschlüsse, exakt 103 Hydranten und lassen die Trinkwasserqualität einmal pro Monat von einem zertifizierten, unabhängigen Labor überprüfen. Die OEWA ist zur Stelle, wenn ein Rohrbruch die Versorgung einschränkt, wenn Wasserzähler nach der Eichfrist ausgetauscht, Zählerstände abgelesen oder Frostzähler erneuert werden müssen. Wir sorgen ebenfalls für den reibungslosen Betrieb des Wasserwerkes Löpten und des 25 km langen Versorgungsnetzes. **All das rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr.**

OEWA Storkow GmbH · Strandstraße 7 · 15864 Wendisch Rietz
 Telefon: 033679 - 648 0 · Fax: 033679 - 648 18
Notfalltelefon: 033679 - 648 12
 E-Mail: storkow@oewa.de · www.oewa.de



Natur erleben einmal anders

Das Amt Schenkenländchen hat seit Sommer 2011 einen neuen Mann an der Spitze der Verwaltung.

Mit **Thomas Koriath** möchten die Bürgermeister der selbstständigen Orte Teupitz, Schwerin, Groß Köris, Halbe, Münchehofe und Märkisch Buchholz ihre Region zum Anziehungspunkt für Besucher machen. „Schließlich liegt Berlin direkt vor der Haustür. Das Potenzial ist also sehr groß“, weiß Koriath.

Der gelernte Jurist ist selbst Berliner und hatte Erfahrung als Beigeordneter von Teltow am südlichen Speckgürtel von Berlin gesammelt, bevor er nun ins Rathaus von Teupitz einzog. Besonders die Kleintour der Region findet er span-

nend. Dazu gehört die „Germanische Siedlung“ in Klein Köris. „Dort kann man sich fast 2000 Jahre zurück versetzen. Man erlebt ein Dorf aus Holz-Lehm-Hütten und einen Garten mit Nahrungs- und Nutzpflanzen, wie sie unsere Vorfahren betrieben. Das vermittelt ein anschauliches Bild von den Lebensumständen germanischer Ackerbauern und Viehhalter“, zeigt sich Thomas Koriath fasziniert.

Regelmäßige Höhepunkte auf dem Gelände sind das „Sommerfest der Germanen“ im Hochsommer und der Tag des Offenen Denkmals am zweiten Septembersonntag. Ein engagierter Förderverein kümmert sich darum, die Frühgeschichte für Besucher erlebbar zu machen. Der Frei-

lichtmuseum Germanische Siedlung Klein Köris e.V. setzt sich für den Ausbau der Dorfanlage und für die Fortführung der Ausgrabungen ein. „Dafür gab das Land bisher leider kein weiteres Geld“, bedauert Amtsdirektor Thomas Koriath: „Wir werden uns für die Einbindung des Museumsdorfes in den Tourismus der Region einsetzen.“ Dabei kommt es vor allem auf die Mitarbeit der Bürger vor Ort an.

Münchehofe am östlichen Rand des Schenkenländchens hat durch die „Gläserne Molkerei“ neue Impulse bekommen. Nun will sich die kleine Gemeinde zum „Öko-Dorf“ mit landwirtschaftlicher Erzeugung mausern. Wichtig ist für das Amt, die natürlichen

Amt Schenkenländchen



Ressourcen heraus zu stellen. „Es gibt kaum ein Gebiet in Deutschland, wo man auf so schöne Wälder stößt, wo man in klaren Seen baden oder die Reize der Natur vom Boot aus erleben kann. Wer es weniger einsam möchte, für den ist die europaweit einzigartige Südsee-Landschaft von Tropical Islands ein guter Tipp“, weiß Thomas Koriath. Die Anlage sorgt für einen kontinuierlichen Besucherstrom aus vielen Ländern Europas und steht mittlerweile auf dem Pflichtprogramm von japanischen und anderen Touristen die nach Berlin kommen. „Wer heute wegen Tropical Islands kommt, macht den nächsten Ausflug vielleicht schon wegen der Reize des Schenkenländchens“, verweist Thomas Koriath auf das Entwicklungspotenzial der Anlage.

Wo Gäste sich wohlfühlen, müssen die Bürger zufrieden sein. Deshalb setzt der neue Amtsdirektor auf freundlichen und schnellen Service in der Verwaltung. „Bürger-nähe ist für mich ganz wichtig“, nennt er als weiteres Ziel.

■ Die Bürgermeister der Amts-gemeinden wollen verstärkt auf Tourismus setzen. Michael Schnieke, stellvertretender Bürgermeister von Halbe (v. l.), Marco Kehling, Bürgermeister Groß Köris, Amtsdirektor Thomas Koriath, Bianca Urban, Bürgermeisterin Märkisch-Buchholz, Dirk Schierhorn, Bürgermeister Teupitz, Heinz Gode, Bürgermeister Schwerin und Ralf Irmischer, Bürgermeister Münchehofe erhoffen sich von Besuchern neue Impulse für die Region.



■ Die Germanische Siedlung in Klein Köris soll als Besuchermagnet ausgebaut werden.



■ Amtsdirektor Thomas Koriath und Silvia Kadatz als Leiterin des Bürgeramtes setzen auf freundlichen und schnellen Service.



Amtsverwaltung Schenkenländchen

Markt 9 • 15755 Teupitz • Tel. 03 37 66/68 90 • Fax 03 37 66/6 89 58
 Mo. 8-12 Uhr • Di. 8-12 Uhr & 14-18 Uhr • Do. 8-12 Uhr & 14-18 Uhr • Fr. 8-12 Uhr
 E-Mail: buergerbuero@amt-schenkenlaendchen.de • Internet: www.amt-schenkenlaendchen.de

Verwaltungsstelle Märkisch Buchholz

Gerichtsstraße 1 • 15748 Märkisch Buchholz • Tel. 03 37 65/8 02 17 • Fax 03 37 65/8 04 32
 Di. 8-12 Uhr und 14-18 Uhr • Do. 8-12 Uhr und 14-18 Uhr

Amtsleiter

Thomas Koriath 03 37 66/6 89 53
Sekretariat Barbara Dienefeld 03 37 66/6 89 53
 Sitzungsdienst Märkisch Buchholz und Münchehofe

Personalwesen

Manuela Schütze 03 37 66/6 89 13
 Janet Kohrt 03 37 66/6 89 15

Justiziar Jürgen Schladt 03 37 66/6 89 12

Fachbereich I: Außenverwaltung

Bau-, Ordnungs- und Bürgeramt

Leitung Thomas Koriath 03 37 66/6 89 53

Bau-, Ordnungs- und Bürgeramt

Leitung Sabine Löser 03 37 66/6 89 49

Bauamt

SG-Leitung Bauverwaltung
 Ronald Krumrei 03 37 66/6 89 44

Bauverwaltung/Inv.-Hochbau/Liegenschaften
 Angelika May 03 37 66/6 89 41

Liegenschaften/Pachten/Mieten/Bauverwaltung
 Inge Gusovius 03 37 66/6 89 45

Tiefbau/Friedhöfe Dörte Schulz 03 37 66/6 89 43

Kommunale Genehmigungen/Unterhalt kommunaler Gebäude/Grünanlagen/Sportplätze
 Marina Munsch 03 37 66/6 89 40

Straßenunterhaltung
 Monika Märtins 03 37 66/6 89 19

SG-Ltg. Trink- und Abwasser Trink und Abwasser Halbe
 Sabine Falk 03 37 66/6 89 42

Trink- und Abwasser Groß Köris
 Nadine Manke 03 37 66/6 89 28

Trink- und Abwasser AZV
 Anja Lehmann 03 37 66/6 89 46

Ordnungsamt

SG-Ltg. Ordnungsbehördliche Verwaltung
 Andrea Boy 03 37 66/6 89 30

Standesamt/Gewerbe
 Sibylle Sonnenberg 03 37 66/6 89 31

Ordnung/Sicherheit/Wahlen/Außendienst
 Angela Arnold 03 37 66/6 89 22

Kitas und Schulen

Schulen

Grundschule „Teupitz am See“
 Lindenstraße 4, 15755 Teupitz 03 37 66/6 23 53

Grund- und Oberschule Schenkenland
 Berliner Str. 75, 15746 Groß Köris 03 37 66/6 29 19

Elisabeth-von-Schlieben Grundschule
 Kirchstraße 6, 15757 Halbe 03 37 65/8 06 04

Kindereinrichtungen

Hort Halbe
 Kirchstraße 6, 15757 Halbe 03 37 65/8 48 94

Bürgeramt

Teamleiterin Bürgeramt SG Feuerwehrangelegenheiten
 Silvia Kadatz 03 37 66/6 89 33

Karoline Vetter 03 37 66/6 89 34
 Ilona Wistuba 03 37 66/6 89 35

Einwohnermeldeamt
 Martina Boborowski 03 37 66/6 89 32

Fachbereich II: Innenverwaltung

Hauptamt, Kämmerei

Leiter Oliver Theel 03 37 66/6 89 20

Hauptamt

SG-Leitung, SG Hauptverwaltung/Schule/Jugend
 Ilona Märtens 03 37 66/6 89 10

Allg. Verw., Vers., Sitzungsdienst Teupitz, Groß Köris, Halbe, Schwerin, Amtsausschuss, AZV
 Karina Petermann 03 37 66/6 89 17

IT-Bereich Andreas Beutling 03 37 66/6 89 14

Soziales, Kita, Kultur
 Angela Palm 03 37 66/6 89 11

Jugendkoordinatorin
 Kathrin Veik-Feldt 01 57/72 98 90 35
 03 37 66/4 22 75

Sozialarbeiter Marcus Motz 01 51/50 18 78 12

Kämmerei

SG-Leitung, SG Finanzverwaltung
 Margrit Heckendorf 03 37 66/6 89 21

Buchhaltung Kerstin Ziersch 03 37 66/6 89 29

Kassenleiter Rene Schwarz 03 37 66/6 89 26

Amtskasse

Manuela Märtens 03 37 66/6 89 27
 Manuela Hoffmann 03 37 66/6 89 23

Anlagenbuchhaltung
 Andrea Pfützte 03 37 66/6 89 48

Steuern

Isolde Albrecht 03 37 66/6 89 24
 Ulrike Palm 03 37 66/6 89 25

Die Verwaltungsstelle Märkisch Buchholz ist nur zu den Sprechtagen am Dienstag und Donnerstag durch das Bürgeramt besetzt.

Kindertagesstätte „Regenbogen“
 Bergstraße 8, 15755 Teupitz 03 37 66/6 22 08

Kindertagesstätte „Dahmeblick“
 Wiesenweg 2, 15748 Märk. Buchholz 03 37 65/8 06 37

Kindertagesstätte „Märchenwald“
 Hammerscher Weg 1, 15757 Halbe 03 37 65/8 06 11

Kindertagesstätte „Rasselbande“ I.
 Lindenstraße 54, 15746 Groß Köris 03 37 66/6 29 51

Kindergarten „Rasselbande“ II., GT Klein Köris
 Chausseestr. 24, 15746 Groß Köris 03 37 66/6 27 23

Kindertagesstätte „Sonnenschein“
 Seestraße 89a, 15755 Schwerin 03 37 66/2 06 05



Bunte Vielfalt im Wald

Es ist kaum zu glauben, *Erwie schnell sich die Natur ihre Rechte zurück erobert, wenn man sie lässt. Vor gut zehn Jahren waren die Wälder um Massow vor allem von Kiefern geprägt.*

Heute erleben Spaziergänger ein buntes Bild unterschiedlichster Bäume, Büsche und Pflanzen.

Zu verdanken ist dies dem Engagement der Hatzfeldt-Wildenburg'schen Verwaltung, die 2001 den Massower Forst übernahm. Sie setzte sofort auf einen Waldumbau: „Wir wissen, dass gemischte, ungleichaltrige und gestufte Wälder die beste ökonomische und ökologische Nachhaltigkeit aufweisen. Diese Wälder kommen auch am besten mit den Folgen des Klimawandels zurecht“, so **Dr. Franz Straubinger** von der Geschäftsführung.

„Das Grundgerüst bilden nun Kiefer, Eiche und Birke mit einer Anreicherung von Gastbaumarten wie Lärche und Douglasie.“

Mächtige Kronen

Neu ist das Prinzip der Einzelstamm-Nutzung. Das bedeutet, dass die vitalsten Bäume gefördert werden und die Chance bekommen, mächtige Kronen zu bilden. Bei der Verjüngung haben die Forstleute einen fleißigen Helfer an der Seite, der aber gar nicht auf der offiziellen Lohnliste von Förster **Mark Illerich** auftaucht: „Der Eichelhäher sorgt als gefiederter Saatmeister mit dafür, dass ein echter Mischwald entsteht.“

Allerdings haben gerade die kleinen Pflanzen ihre „großen“ Feinde. Gemeint ist das Wild, das gerne genüsslich an den kleinen Bäumen nagt. Hier beschreitet Förster Mark Illerich ebenfalls Neuland, indem ein von der Universität Tharandt entwickeltes modernes und waldgerechtes Jagdkonzept verfolgt wird. Das geht sogar soweit, dass aus Umwelt- und Verbraucherschutzgründen bleifreie Munition eingesetzt wird.



■ Spaziergänger und Förster freuen sich heute über eine ungewöhnliche Pflanzenvielfalt.

In Massow geschah, was nur selten der Fall ist: Das auf dem Schreibtisch entworfene Konzept vom ökologischen Waldumbau wurde von der Natur freudig aufgenommen. „Der Wald von morgen entwickelt sich so rasant, dass unsere Erwartungen weit übertroffen werden“, freut sich Dr. Franz Straubinger.

**Hatzfeldt-Wildenburg'sche
Verwaltung
Revierförsterei Massow
Waldstraße 12b
15755 Teupitz OT Tornow
Tel. 03 37 66/2 1676
Fax 03 37 66/2 1677
www.hatzfeldt.de**

Musikalische Bäume



■ Wolfgang Georgsdorf liebt die Ruhe und die Natur im Schenkenländchen zum kreativen Arbeiten. Das alte und romantische Wohnhaus bietet dafür die perfekte Atmosphäre.

Das Beil saust durch die Luft und trifft ein um das andere Mal auf den Holzklotz. Kurz darauf lodert bereits das Feuer und wärmt schnell den Kamin in dem einsam stehenden Haus tief im Wald.

„Immer den Betonplattenweg entlang, dann rechts halten und vorsichtig fahren, damit das Auto nicht aufsetzt. Wenn es so aussieht, als gehe es nicht mehr weiter, sind es nur

noch wenige hundert Meter“, so weist **Wolfgang Georgsdorf** alle ein, die erstmals zum ihm kommen. Der gebürtige Österreicher aus Linz ist ein Multikünstler, der in zahlreichen Disziplinen zuhause ist. Er schreibt, zeichnet, komponiert, konstruiert, ist Bildhauer und Filmschaffender, arbeitet mit Gerüchen und bereitet Projekte vor. Das Unerforschte reizt seine Kreativität, er





■ Die Lesefährte durch den Wald soll erweitert werden.

wagt sich an die Übergänge und Gelenke zwischen den einzelnen Künsteln und überschreitet Grenzen.

Poesie der Idylle

Wolfgang Georgsdorf liebt die Natur, erst recht wenn sie weitgehend unberührt ist wie um den kleinen Bursee, einen Mooresee fast vier Kilometer außerhalb von Groß Köris. „So etwas findet man andernorts kaum noch. Man lebt hier, als ob die nächste Siedlung 500 Kilometer entfernt ist, dabei sind es bis ins Herz der Weltstadt Berlin kaum 50 Kilometer. Hier hat die konservierende Kraft des Sozialismus der Verhüttelung, also der ungebremsten Flächenausdehnung des Hausbaus, vorgebeugt. Hier, im Naturpark Dahme-Heideseen, kann man ungestört arbeiten oder Freunde und Kollegen zum Diskutieren, Arbeiten, Kochen und Essen einladen“, gibt er Einblick, warum er sich im Jahr 2000 gemeinsam mit seiner Lebenspartnerin und „Tatort“-Kommissarin **Eva Mattes** für das alte ehemalige Eisenbahngebäude an der Strecke Berlin-

PROJEKTE



■ Für das Waldxylophon braucht es mehrere „Musiker“.

Cottbus entschieden hat. Das Paar, das einen gemeinsamen erwachsenen Sohn hat, findet hier Ruhe und Anregung zugleich für seine vielfältige künstlerische Tätigkeit. Eva Mattes liebt ihren Garten rund um das Haus, Wolfgang Georgsdorf schwärmt von Winternächten, in denen der erste Zug mit seinem Stromabnehmer an der vereisten Oberleitung blaue Funkenwelten erzeugt und durch die Fensterscheiben an die Zimmerwände projiziert.

Soziales Kunstwerk

„Wir sind mit dem Privileg der Anonymität ins Schenken-

ländchen gekommen, aber dann passierte hier Ungeheuerliches und ich bin an die Lichtung getreten“, erinnert sich Georgsdorf an das Jahr 2007. Er wurde Gründer und Sprecher einer Bürgerinitiative, die sich erfolgreich gegen das Vorhaben des Energieunternehmens Wingas gewehrt hat, mitten durch Groß Köris die riesige Erdgasleitung OPAL zu ziehen und eine Gasverdichteranlage in der Größe von zehn Fußballfeldern und mit der Lärmkulisse von vier Flugzeugturbinen zu bauen. „Die Arbeit in der Bürgerinitiative war für mich wie ein ►

soziales Kunstwerk. Anfangs wurden wir angesichts der mächtigen Gegner in Politik und Wirtschaft als Träumer belächelt. Dann haben wir ein praktisches Beispiel für erfolgreiche zivile Selbstbehauptung und für die Früchte von Courage gegeben. Wir haben uns nicht veralbern lassen, sondern Demokratie gelebt. Wir sind hier alle enger zusammengerückt, ich habe viele neue Freunde gewonnen“, so der überzeugte Streiter für Gerechtigkeit sowie Vielfalt der Menschen und Meinungen.

Für das Amt hat der Künstler Leitfäden zur Identität und zur kulturellen Entwicklung im Schenkenländchen verfasst. Ihm geht es darum, Kreativität zu erwecken sowie erweckte Kreativität ge- deihen zu lassen.

Lesefährte durch den Wald

Im Naturpark Dahme-Heidesen hat er gemeinsam mit dem Landesbetrieb Forst Brandenburg das deutschlandweit einmalige Kunst- und Kulturprojekt „Lesefährte Waldweisen“

verwirklicht. Im Gebiet der Oberförsterei Hammer finden Spaziergänger über eine Strecke von 20 Kilometern Lesepulte mit kurzen Texten über den Wald. „Das sind kleine aufgefädelte Textperlen. Damit erliest man sich beim Wandern ein Stück Wald- und Weltliteratur“, so der Künstler.

Die Lesepulte selbst stehen vom Weg aus sichtbar etwa alle 300 Meter und bilden so eine Fährte, der man folgen kann. Sie bestehen aus rund eineinhalb Meter hohen massiven Kieferstammstücken mit „Harzlichtern“, also jenen Kerben, die zur Harzgewinnung entstanden sind und die aussehen wie die Seiten eines aufgeschlagenen Buches. „Der Weg soll wachsen, jeder kann poetische Texte, Ausschnitte aus Sagen oder Zitate zum Wald einschicken. Über die Jahre könnte eine fortlaufende Lesefährte das Dahmeland durchziehen und über Ländergrenzen hinweg sogar zur europäischen Lesefährte werden“, blickt Georgsdorf in die Zukunft.

Singende Bäume

Schon 2005 hat er begonnen, sein Waldxylophon zu entwickeln, also ein Xylophon aus den Bäumen des Waldes. „Wir kommen auf 150 Töne und haben schon vor hunderten Leuten am Forsthaus Hammer oder auf Einladung der Forst am Brandenburgtag beim Schloß Königs Wusterhausen und zuletzt im Wildpark Potsdam Sanssouci gespielt. CD und Musikvideo sind in Arbeit. So ein Waldxylophon besteht aus mehreren Modulen. Die tiefen Töne kommen von bis zu 16 Meter langen liegenden Stämmen, die hohen aus 20 bis 30 Zentimeter kurzen Stücken.“

Je nachdem, wie lang die Stämme sind, ob sie geschält wurden oder nicht und natürlich je nach Baumart entstehen die unterschiedlichsten Töne. Allein lässt sich dieses Rieseninstrument natürlich nicht spielen, da braucht es schon sechs bis zwölf Personen.

Infos:

www.georgsdorf.com

Wärme aus der Natur

Heizungsbauermeister **Gerald Kamin** hat viel Erfahrung darin, Ein- und Mehrfamilienhäuser mit Zukunftstechnik aus regenerativen Energien auszurüsten. Er plant und installiert Solartechnik, Wärmepumpen- und Klimasysteme. „Wärmepumpen ergeben in Kombination mit einer Fußbodenheizung besonders komfortable Wärme bei niedrigsten Betriebskosten“, gibt er einen Tipp. Thermische Solaranlagen sind heute so effektiv, dass sie mittlerweile den größten Teil des Jahres warmes Wasser erzeugen. „Nach wie vor interessant ist Gas-Brennwerttechnik. Regelmäßige Wartung sorgt dafür, dass die hohe Effizienz auf Dauer erhalten bleibt“, so Gerald Kamin. „Ein optimal arbeitender Brenner kann den Gasverbrauch um zehn Prozent senken.“



**WPS Kamin Wärmepumpensysteme • Dorfstraße 16 • 15757 Halbe OT Freidorf
Tel. 0337 65/20619 • Fax 0337 65/20620 • www.wps-kamin.de**

Gute Laune, breites Sortiment

Gute Laune, beste Beratung und immer in der Nähe, so sorgt die Raiffeisen Handelsgenossenschaft dafür, dass jeder im Schenkenländchen genau das bekommt, was er benötigt.

Die beiden Raiffeisenmärkte in Groß Körös und Halbe bieten das volle Sortiment für Haus, Hof und Garten. Es gibt vieles für den Haushalt, Blumen für diverse Anlässe und Spezial-Sortimente für Jäger und Angler oder einfach für Menschen, die selbst bei weniger gutem Wetter die Natur nicht scheuen. Tierfutter in reichhaltiger Auswahl sorgt dafür, dass der Wachhund immer gut versorgt ist und die

Katze zufrieden schnurrt. In Halbe gibt es außerdem ein umfangreiches Sortiment an Baumaterial aller Art. Vom Ziegelstein bis zur Dachplatte, von Bauholz und Latten über Rigips-Platten für den Trockenbau, von Steinen und Platten für Einfahrt, Terrasse und Garten bis zu Sanitärartikeln, diversen Wasser- und Abwasserrohren, Dichtungsmaterial und bauchemischen Artikeln ist alles vorhanden, um neu zu bauen, zu modernisieren und sanieren oder einfach das bestehende Eigenheim zu verschönern.

Ständig gibt es Neuheiten. Das Team berät kompetent, welche davon für den speziellen Bedarf geeignet wären. Hier bekommt man zudem Geräte und Maschinen, von der Bohrmaschine bis

zur Kettensäge. Dabei steht Profi-Qualität zu attraktiven Preisen im Vordergrund.

Das Unternehmen liefert Heizöl zu günstigen Tagespreisen aus. Die Tankstelle bietet rund um die Uhr günstig Benzin und Diesel. Dort kann man sich tagsüber mit aktuellen Zeitungen, Zeitschriften und einem leckeren Imbiss versorgen.

Datschen-Besitzer, Caravan-Freunde und manche private Haushalte freuen sich, dass man in den Raiffeisen-Märkten nun auch Propan-gas erhält.

Raiffeisen

Handelsgenossenschaft eG.
Baruther Str. 2 • 15757 Halbe
Tel. 03 37 65/99 30
Raiffeisen Markt Groß Körös
Berliner Straße 1
15746 Groß Körös
Tel. 03 37 66/6 24 34
www.raiffeisenhalbe.de



■ Der Raiffeisen-Markt ist für sein breites Sortiment bekannt. Die Tankstelle bietet zudem günstiges Benzin und einen leckeren Imbiss.



Wie der Jungbauer zur Braut kommt!

In Zeiten, wo es weder Internet noch schnelle Verkehrsverbindungen gab, hatte es der Jungbauer ziemlich schwer, die Frau fürs Leben zu finden. Deshalb gab es dafür eine jährliche Brautschau.

„Die fand im Winter statt, wenn die Bauern Zeit hatten“, wissen **Heike Schmidt** und **Daniela Lehmann**. Sie sorgen mit dem „Groß Köriser Fest- und Traditionsverein“ dafür, dass dieser Brauch, dessen Wurzeln im Sorbischen liegen, aufrecht erhalten bleibt. „Fastnacht bei uns hat also

nichts mit Büttreden und Politik zu tun. Damals durften sich die Junggesellen des Dorfes ein Mädchen auswählen, mit dem sie festlich gekleidet die Veranstaltung mit einem Tanz eröffneten. Es gab eine strikte Kleiderordnung: Die Männer erschienen in schwarzer Hose, weißem Hemd und Zylinder mit Blumensträußchen sowie langen bunten Bändern. Die Mädchen trugen weiße Bluse und schwarzen Rock“, berichten die beiden Vorsitzenden des Vereins. „Nach dem Eröffnungstanz war es für die Fastnachtjugend Pflicht, mit den Älteren zu tanzen. Am nächs-

ten Tag ging es darum, mit dem Zempnern den Winter auszutreiben.“

Unter lautstarker Begleitung einer Blaskapelle geht es dabei festlich bekleidet von Tür zu Tür. Hier wechseln Naturalien den Besitzer, ein Tänzchen mit dem Hausherrn oder der Hausfrau ist immer angesagt und ein Gläschen Hochprozentiger ist zusätzlicher Dank. Wer brav „gespendet“ hat, wird mit einer Eintrittskarte zum abendlichen Ball belohnt. Vor dem 2. Weltkrieg war die Köriser Fastnacht so beliebt, dass sogar an zwei Orten gefeiert wurde. „Das Oberdorf



■ Heike Schmidt und Daniela Lehmann laden zum 100. Fastnachts-Jubiläum in Groß Köris ein.



feierte im Schützenhaus in der Berliner Straße, das Unterdorf im Deutschen Haus in der Lindenstraße“, liest Daniela Lehmann aus der Chronik. Heute ist die moderne Mehrzweckhalle gemeinsamer Treffpunkt.

„Diese Tradition gibt es sicher schon sehr lange. Belegt ist sie aber in jedem Fall seit 1912. Deshalb können wir im Februar 2012 das 100. Jubiläum feiern“, berichten die beiden hauptberuflichen Sekretärinnen bei einem örtlichen Sportplatzbau-Unternehmen.

Mittlerweile haben sich die Regeln für die Fastnacht ziemlich gelockert. „Die Beschränkung, dass nur Ledige bei der Fastnachtsjugend mitmachen dürfen, konnte nicht aufrecht erhalten werden. Es gibt ►



IMPRESSIONEN



■ Im Februar 2012 blickt der Traditionsverein auf 100 Jahre Fastnacht in Groß Körös zurück.



■ Fastnacht und Rosenfest sind die Domäne des Vereins von Groß Körös.

dafür heute zu wenig Jugendliche.“

Die Bank vor der Bühne, auf der während des Balls die alten Frauen saßen und tratschten, ist ebenfalls weggefallen.

„Heute machen alle bei der Fastnachtsjugend mit. Das Alter spielt keine Rolle mehr“, so Heike Schmidt. Denn nun geht es nicht mehr um Ehestiftung.

Weder Heike Schmidt, 45, hat ihren Lebenspartner bei der Fastnacht für sich entflammen können noch die 36-jährige Daniela Lehmann. Dabei waren die beiden von Anfang an beim Zempnern und Feiern dabei. Daniela Lehmann erinnert sich, bereits als 14-Jährige bei der Fastnacht mitge-

macht zu haben. Der Fest- und Traditionsverein hat es nach der Wende geschafft, der Köriser Fastnacht seine Attraktivität zu erhalten und sie durch schwierige Jahre zu führen.

Mittlerweile gibt es bei der Festveranstaltung ein Show-Programm, das willkommene Abwechslung zu den Tanzeinlagen bietet.

„Allerdings verursacht das natürlich Kosten und bedingt ein finanzielles Risiko, das uns schon manche schlaflose Nächte beschert hat“, berichten die beiden Fastnachts-Macherinnen.

Dazu gehört außerdem der Kinderfasching mit bunten Kostümen und ganz großem Spaß für die kleinen Groß Köriser.

Auf das große Fest zum 100. Fastnachts-Jubiläum bereitet sich Groß Köris ganz groß vor. „Wir haben alte Kostüme gesammelt, die Bürger haben in ihren Fotoalben gekramt und historische Bilder zur Verfügung gestellt.“

Die Festveranstaltungen am 11. und 12. Februar 2012 werden ganz besonders viel bieten – schließlich möchte man die bisherige Beliebtheit mindestens die nächsten 100 Jahre weiter aufrecht erhalten. „Wir haben bei unseren Veranstaltungen in der Sporthalle teilweise bis zu 400 Besucher, das ist in der Region einzigartig!“

Infos:

Tel. 03 37 66/201 00

www.koeriser-fastnachtsverein.de

Finanzen und Steuern



Frank Rogalli weiß, dass es um den langfristigen Erfolg einer Firma geht. Deshalb geht bei ihm die fundierte Steuerberatung immer Hand in Hand mit betriebswirtschaftlicher Beratung. „Die regelmäßige Auswertung der BWA bietet wichtige Informationen, die man allerdings erkennen können muss“, weiß der Steuerberater aus langjähriger Erfahrung. Sein kompetentes und engagiertes Team weist regelmäßig auf Veränderungen bei Umsatz oder Gewinn hin, damit rechtzeitig reagiert und umgesteuert werden kann. Gewerbetreibende, Selbstständige, Arbeitnehmer oder Rentner werden so umfassend unterstützt. Die Schweriner Steuerkanzlei übernimmt die gesamte Lohn- und Finanzbuchhaltung, erstellt Monats- und Jahresabschlüsse sowie Steuererklärungen und berät bei Existenzgründungen.

Steuerberater Frank Rogalli

Birkenstraße 9 • 15755 Schwerin

Tel. 03 37 66/4 22 37 • Fax 03 37 66/6 38 99



Container, Tiefbau, Schüttgut

Immer wenn es um „grobe“ Arbeiten geht, kann man auf das Team um **Andreas Marx** bauen. Der Fachbetrieb stellt Container von drei bis 20 Kubikmeter Größe zu kulanten Bedingungen im ganzen Schenkenländchen auf. Außerdem sind die Fachleute schnell und zuverlässig im Einsatz, wenn es um Tiefbauarbeiten wie Baugruben, um Grundstücksberäumung und Abrissarbeiten geht. Sogar den Keller oder Dachboden kann man von den freundlichen Fachleuten problemlos entrümpeln lassen. Außerdem liefert das Unternehmen Schüttgut, und zwar zuverlässig zum vereinbarten Zeitpunkt, so dass es zu keinem ärgerlichen Stillstand an der Baustelle kommt.

Containerdienst Andreas Marx

Fontaneallee 21 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/7 06 60 • Tel. 01 71/8 12 27 04

www.abrissmarx.de

Sicher und zuverlässig unterwegs

Ob *Taxifahrten, Kranken- oder Schülertransporte – das in Halbe ansässige traditionsreiche Transportunternehmen bringt jeden sicher und zuverlässig an den gewünschten Ort.*

Die Firma von **Uwe Brandt** verfügt über eine lange Erfahrung bei Transporten.

Die Mitarbeiter sorgen stets für eine sichere Beförderung eines jeden Fahrgastes. Dafür steht eine vielfältige Fahrzeugflotte mit bequemen Limousinen und Kleinbussen mit Platz für bis zu acht Personen zur Verfügung. Sehr gefragt sind Transfers zu den Berliner

Flughäfen sowie Ausflugsfahrten.

Patienten wissen die Freundlichkeit der Fahrer bei regelmäßigen Krankentransporten zu schätzen. „Wir können dabei mit allen Krankenkassen direkt abrechnen“, nennt Uwe Brandt einen wichtigen Vorteil für die Fahrgäste.

Daneben führt das Familienunternehmen Gütertransporte im Nah- und deutschlandweiten Fernverkehr zuverlässig durch.

Personen- und Gütertransporte

Uwe Brandt

Teupitzer Straße 16

15757 Halbe

Tel. 03 37 65/8 06 46

Tel. 01 63/8 06 45 00

Fax 03 37 65/8 09 18



■ Das Taxiunternehmen der Eheleute Brandt verfügt über sichere und moderne Fahrzeuge.

Abgesichert von A bis Z



Versicherungsexpertin **Marion Minkwitz** sorgt mit maßgeschneiderten Absicherungen von „A-Z“ dafür, dass man ruhig schlafen kann. Bei ihr sind die Konditionen für die Autoversicherung ebenso attraktiv wie für eine Zahnzusatzversicherung. Mit der „Box plus“ der AXA bietet sie ein den persönlichen Verhältnissen angepasstes Paket mit attraktiven Rabatten. Es besticht durch Flexibilität, weil es sich jederzeit um weitere Risikoabsicherungen ergänzen lässt. Wichtige Bestandteile drehen sich ums Wohngebäude, um den Hausrat oder Glas sowie um Rechtsschutz, Haftpflicht- oder Unfallversicherung. Mit der BHW Bausparkasse ist der Hausbau finanzierbar.

AXA-Hauptvertretung Marion Minkwitz
DBV-Spezialistin für den Öffentlichen Dienst
Lindenstraße 8 • 15757 Halbe

Tel. 03 37 65/8 03 10

Di., Do. 9-12 Uhr & 15-18 Uhr

Filiale Chausseestraße 23 • 15746 Klein Köris

Mi., Fr. 9-12 Uhr & 15-18 Uhr

Günstiger Einkauf

Eine breite Auswahl für den ganzen Haushalt bietet das Warenhaus an der Autobahnausfahrt von Groß Köris.

In „Conny's Hauswaren“



finden sich über 6000 Artikel aus den unterschiedlichsten Bereichen. Es gibt vieles für den Haushalt, dazu Elektrogeräte, Kurz- und Schreibwaren, Papier, Glas und Porzellan, Schuhe und Bettwäsche oder Kinderspielzeug für jedes Alter. Anglerbedarf sowie Auto- und Fahrradzubehör finden sich ebenso wie Lacke und Farben. Das Sortiment wurde nun um HiFi-Geräte, Rundfunkzubehör und DVD-Player erweitert.

Zu Silvester bekommt man hier sichere und dennoch günstige Feuerwerkskörper.

Conny's Hauswaren

Berliner Straße 29 • 15746 Groß Köris

Tel. 03 37 65/2 13 97



Tropen-Urlaub im Schenkenländchen



■ Tropical Islands bietet Attraktionen und Entspannung für die ganze Familie.

T*ropical Islands als weltweit einzigartige Sensation gehört mittlerweile zum festen Programm von Besuchern aus der ganzen Welt. Nun sind die Tropical-Macher dabei, aus der Attraktion eine Ferienanlage zu machen, wie es sie sonst nirgends gibt.*

Vor zwei Jahren wurde ausgerechnet im kalten Winter ein Campingplatz eröffnet, der sofort Besuchermagnet wurde. Gibt er doch die Möglichkeit, vom eigenen gemütlichen Wohnmobil oder Caravan aus die Tropenlandschaft zu genießen.

Camping mit Niveau

Der Campingplatz mit seinen 91 Stellplätzen für Wohnmobile und Wohnanhänger,

für Tipi-Zelten und eigene Zelte, wurde 2011 wie schon im Vorjahr vom ADAC mit den maximal möglichen fünf Sternen ausgezeichnet. Die Nachfrage ist so hoch, dass man weit im Voraus buchen sollte. „Deshalb denken wir an eine Erweiterung“, verspricht Tropical Islands Chef **Ole Bested-Hensing**.

Ferientorf lädt ein

Gar mancher ist allerdings unterwegs, ohne sein Zuhause im Schlepptau zu haben. Deshalb entstand nun als weitere Attraktion die neue Feriensiedlung. In der ersten Ausbaustufe gibt es 46 individuelle großzügig ausgestattete Apartmenthäuser. „Der große Vorteil für die Feriengäste



■ Vielfältige Übernachtungsmöglichkeiten laden ein. Besonders beliebt sind die Ferienhäuser und der Tropen-Camping.

Übernachtungen



ist, dass sie ohne Aufpreis alle Attraktionen von Tropical Islands genießen können“, berichtet Pressesprecher **Patrick Kastner**. Die Häuser werden von dem weltweit tätigen Reisespezialisten Novasol vermittelt. Sie bieten mit bis zu knapp 100 Quadratmeter Wohnraum selbst für größere Familien ausreichend Platz.

Man kann zwischen unterschiedlichen Typen wie dem Wellness-Haus „James Cook“ oder dem besonders gemütlichen Haus „Marco Polo“ wählen. „Christoph Columbus“ bietet sogar eine eigene Sauna. Im Ferienhaus kann man selbst kochen oder man genießt in einem der attraktiven Restaurants die Tropenwelt.

Hotel oder Tropen-Camping?

Wer es noch bequemer möchte, der kann schon bald Hotel-Atmosphäre genießen. „Anfang 2012 wird Port Royal fertiggestellt. Das ist ein vierstöckiger Hotelkomplex im karibischen Stil. Er erhebt sich mit 48 Wohneinheiten gleich rechts beim Halleneingang“, berichtet Patrick Kastner. ▶



Aktivitäten und Fitness



■ Ob sportliche Aktivitäten, Schönheitspflege oder Sauna – hier kommt jeder zu seinem Genuss.

Mit etwa einer Million Gästen aus vielen Ländern der Welt kann die Tropenwelt in der früheren Luftschiff-Halle kontinuierlich mehr Besucher begrüßen. Viele kommen aber aus Berlin, Brandenburg und Sachsen. Sie genießen es besonders, mal für mehrere Tage einen Tropenurlaub zu machen, den man sich leisten kann. Denn in der Tropical Halle kann man richtig wohnen. Je nach Wunsch geht das mit Safari-Charakter in einem Zelt oder ganz mondän in einem Apartment, von dem man oft sogar einen Blick auf die Lagune hat. Im November öffneten die ganz neuen 24 Piraten-Lodges direkt am Tropino-Kinderclub.

Urlaub unter Palmen

Viele Besucher, darunter oft Familien mit ihren Kindern, verbringen ihren Urlaub in der vielfältigen Tropenlandschaft mit ihrer Nähe zu Berlin und dem Spreewald. Das Schöne hier ist, dass es für die Kinder vielfältige genau auf sie abgestimmte Programme gibt. Während die Kleinen ihren Spaß haben, können die Großen entspannen, in der Einkaufslandschaft bummeln, sich in einem der Spezialitäten-Restaurants verwöhnen lassen oder Sauna und Massagen genießen.

Spaziergang mit Leguan Winfried

Wer in Brandenburgs tropischem Regenwald auf Safari geht, taucht in eine Tier- und Pflanzenwelt ein, die sich ganz natürlich entwickelt.



■ Leguan Winfried ist der Star unter den Tieren im Tropical Islands.

Hier trifft man auf frei laufende Gold- und Silberfasane, chinesische Zwergwachteln, Pfauen und Geckos.

Außerdem gibt es Kanarienvögel, Zebrafinken, verschiedene Arten von Wasserschildkröten und Fischen, darunter zutrauliche und farbenprächtige Kois. Star bei den Besuchern ist Leguan Winfried, der allerdings nur mit seiner Pflegerin auf Tour gehen darf.

Auf dem Fußball-Trikot

Seit Sommer 2011 präsentiert sich Tropical Islands sogar auf dem Trikot eines Fußball-Bundesligaverins. „Wir haben unsere langjährige Partnerschaft mit dem FC Energie Cottbus erwei-

tert und treten in der Saison 2011/12 erstmalig als Haupt- und Trikotsponsor auf“, berichtet Patrick Kastner.

„Die tropische Urlaubswelt mit ihrem Erlebnischarakter passt glänzend zu unserer jungen Mannschaft und unserem Anspruch, Fans und Sympathisanten sportliche, emotional-begeisterte Erlebnisse zu bieten“, kommentierte Energie-Präsident Ulrich Lepsch im Sommer 2011.

Tropical Islands
Tropical Islands Allee 1
15910 Krausnick
Tel 03 45 77/60 50 50
www.tropical-islands.de
0-24 Uhr das ganze Jahr

A

Anglerfreunde Groß Köris e.V.

Karl-Heinz Boy
Lindenstraße 35, 15746 Groß Köris
Tel. 03 37 66/415 04

Anglersiedlung Neubrück e.V.

Oskar Schulz, Prieroser Weg 1
Parz. 37, 15746 Groß Köris
Tel. 0 30/7 53 87 34

Anglerverein Briesen

Regina Meinas, Unter den Linden 13a
15757 Halbe, OT Briesen
Tel. 03 37 65/8 30 27

Anglerverein Dahmetal e.V.

Arno Winklmann, Köthener Str. 2
115748 Märkisch Buchholz
Tel. 03 37 65/8 08 42
www.kids-av-dahmetal.de

Anglerverein Freidorf

Henry Marle, Dorfstraße 44
15757 Halbe, OT Freidorf
Tel. 03 37 65/8 30 68

Anglerverein Frühauf Teupitz

Klaus Schwidde
Baruther Straße 7, 15755 Teupitz
Tel. 03 37 66/4 19 08

Anglerverein Halbe

Burghard Fuhrmann
Hammerscherweg 7, 15757 Halbe
Tel. 03 37 65/8 41 19

Anglerverein Märkisch Buchholz

Arno Winkelmann, Gerichtsstraße 13a
15748 Märkisch Buchholz
Tel. 03 37 65/8 08 33

Anglerverein Petri Heil Teupitz

Hans-Joachim Kaisler
Loickstraße 7, 15749 Mittenwalde
Tel. 03 37 64/6 24 38

Anglerverein Schwerin

Jürgen Pertsch
Chausseestraße 40, 15756 Groß Köris
Tel. 03 37 66/4 21 89

B

Bürgernetzwerk e.V.

Axel Lindenlaub
Teupitzer Höhe 91, 15755 Teupitz
Tel. 03 37 66/2 03 99
www.buergernetzwerk.de

Bürgerverein Schenkenland e.V.

Thomas Franke, Seestraße 50 b
15755 Schwerin, Tel. 0 30/7 86 28 82
www.bv-schenkenland.de

D

DAV Oderin/Teurow

Roswitha Thieke
Dorfplatz 14, 15757 Halbe, OT Oderin
Tel. 03 37 65/8 44 93

Dorfclub Briesen

Franka Thiele
Dorfstraße 64, 15910 Staakow
Tel. 01 73/6 04 78 59

Drachenboot Köris

Reno Großmann
Buschweg 4, 15746 Groß Köris
Tel. 03 37 66/2 01 70
www.drachenbootkoeris.de

F

Fest- u. Traditionsv. Groß Köris e.V.

Heike Schmidt
Motzener Str. 5a, 15746 Groß Köris
Tel. 03 37 66/2 01 00
www.koeriser-fastrachtsverein.de

Förderverein Kirche Halbe e.V.

Eckhard Köthe
Kirchstraße 7, 15757 Halbe
Tel. 03 37 65/8 49 62

Freie Angler Köriser Hafen 1927 e.V.

Detlef Kotze
Buschweg 5, 15746 Groß Köris
Tel. 03 37 66/6 27 39
www.freieangler.de

Freilichtmuseum Germanische Siedlung Klein Köris e.V.

Buschweg, Klein Köris
Sven Gustavs
Lindenstraße 27, 14467 Potsdam
Tel. 03 31/2 80 18 79
Führungen: Tel. 03 37 66/4 16 05
www.germanische-siedlung-klein-koeris.de

Freundeskreis Franz Fühmann

Torsten Woitke, Am Kanal 5
15748 Märkisch Buchholz
Tel. 03 37 65/8 05 82
www.franz-fuehmann.de

FBV „Tor zum Spreewald“ e.V.

Märkisch Buchholz/Köthen

Günter Kühn, Dorfstraße 17
15748 Märkisch Buchholz
Tel. 03 37 65/8 05 20
www.maerischbuchholz.de

H

Heimatverein Märkisch Buchholz e.V.

Detlef Neumann, Birkholzer Weg 2
15748 Märkisch Buchholz
Tel. 03 37 65/8 03 20

J

Jagdgenossenschaft

Jürgen Thiele, Kirchstraße 18b
15757 Halbe, Tel. 03 37 65/8 40 35

K

Kleingartenverein Glück auf e.V.

Werner Renner, Frankfurter Allee 184
10365 Berlin, Tel. 0 30/5 55 68 90

Kleingartenverein Topperkute e.V.

Ronald Bloch, Oberspreestraße 21
12439 Berlin, Tel. 0 30/6 71 72 74

R

Reit- u. Fahrverein Dahmeland e.V.

Michael Bulisch, Waldstraße 9
15755 Schwerin, Tel. 03 37 66/6 23 41

Ruderverein Sparta Klein Köris e.V.

Klaus Scheibel, Chausseestraße 55
15746 Groß Köris, OT Klein Köris
Tel. 03 37 66/4 10 07
www.rv-sparta.de

S

Schenkenland Bigband e.V.

Isabell Fehlis, Schweriner Straße 49
15757 Halbe Tel. 03 37 65/8 03 77

Schenkenland Tourist e.V.

Jutta Spigalski, Lindenstraße 23
15746 Groß Köris
Tel. 03 37 66/2 18 14
www.schenkenland-tourist.de

Schweriner Seeschützen e.V.

Erhard Stumpf
Teupitzer Straße 92, 15755 Schwerin
Tel. 03 37 66/4 22 52
www.schwerinerseeschuetzen.de

Seniorenclub Groß Köris

Wolfgang Grunert, Lindenstraße 36
15746 Groß Köris, Tel. 03 37 66/4 40 84

Seniorenclub Teupitz e.V.

Rositha Pötzscheck, Poststraße 23
15755 Teupitz, Tel. 03 37 66/6 31 26

Seniorenvereinigung Schwerin e.V.

Monika Riese
Seestraße 27, 15755 Schwerin
Tel. 03 37 66/4 22 77

SG Wacker Oderin e.V.

Frank Grothe, Staakmühler Weg 4
15757 Halbe, OT Briesen
Tel. 03 37 65/8 46 25

Siedler- und Kleingartenverband Wendenburg e.V.

Jürg Stecher
Am Markt 9, 15748 Märkisch Buchholz
Tel. 03 37 65/2 05 77

SG Aufbau Halbe e.V.

Fred Tschorsch
Hammerscher Weg 2a, 15757 Halbe
Tel. 03 37 65/8 47 20
www.aufbau-halbe.de

SV Grün/Weiß Märkisch Buchholz

Ilona Nitschke, Friedrichstraße 28
15748 Märkisch Buchholz
Tel. 03 37 65/8 08 20

Sportverein Münchehofe

Margit Kaatsch
Dorfstraße 36, 15748 Münchehofe
Tel. 03 37 60/3 31 33

Sportverein Teupitz-Groß Köris

Peter Seewald
Schulstraße 7, 15746 Groß Köris
Tel. 03 37 66/4 15 72, www.svtgk.de

T

Teupitzer Schützengilde 1857 e.V.

André Kuhla
Zossener Straße 7
15755 Teupitz, OT Egsdorf
Tel. 03 37 66/4 21 18

Tierschutzverein Königs

Wusterhausen e.V.

Margot Wendland
Tierheim An der B 179
15748 Märkisch Buchholz
Tel. 0 33 76/58 06 89
www.tierheim-kw.de

Tischtennisverein

Teupitz-Groß Köris

Dietmar Trusch
Hauptstraße 38, 15755 Schwerin
Tel. 03 37 66/6 23 27

U

Umweltfreunde am Heidesee e.V.

Dr. Siegfried Neubert
Springbornstraße 214, 12487 Berlin
Tel. 0 30/6 36 32 54

V

Verein für Bildung, Kultur, Tourismus und Gewerbe im Schenkenländchen (BiKut) e.V.

Hilmar Stolpe
Markt 5, 15755 Teupitz
Tel. 03 37 66/20 58 62, www.bikut.de

Verein Naturcamping Teupitz e.V.

Klaus Richter, Am Tribischberg 22
01109 Dresden, Tel. 01 70/4 81 27 41
www.naturcamping-teupitz.de

Verein Oldiebote

Deutschland e.V.

Ralf Windmüller
Am Mostpuhl 7d, 12529 Schönefeld
Tel. 01 72/3 88 33 55

Volksolidarität

Edeltraud Leidig
Breite Straße 17
15748 Märkisch Buchholz
Tel. 03 37 65/8 03 26

Änderungen nehmen wir gern

unter Tel. 030/69 20 21 05
Fax 030/6 92 02 10 59 oder
Mail: redaktion@augusta-presse.de
entgegen.

BÜRGERMEISTER

Teupitz

Stadtteile: Egsdorf, Tornow, Neuendorf
Dirk Schierhorn
Markt 9, 15755 Teupitz
Tel. 03 37 66/6 8 90
Mail: Dirk.Schierhorn@teupitz.de
Sprechzeit j.d. 1. Montag im Monat 19-20 Uhr und nach Vereinbarung

Märkisch Buchholz

Stadtteil: Köthen
Bianca Urban, Gerichtsstraße 1
15748 Märkisch Buchholz
Tel. 03 37 65/8 02 17
Sprechzeit j.d. letzten Do. im Monat 17.30-19 Uhr

Münchehofe

Gemeindeteile: Birkholz, Hermsdorf
Ralf Irmischer, Schweriner Str. 11b
15748 Münchehofe
Tel. 01 70/6 54 81 87
Sprechzeit jeden letzten Donnerstag im Monat 18.30-19.30 Uhr

Groß Köris

Gemeindeteil: Klein Köris, Ortsteil: Löpten
Marco Kehling
Berliner Straße 1, FW-Gebäude, 15746 Groß Köris
Tel. 03 37 66/6 24 11
Sprechzeit jeden 1. u. 3. Do. im Monat 17-19 Uhr

Ortsbeirat Löpten

Friedrich Schönfeld
Dorfstraße 18, 15746 Groß Köris, OT Löpten
Tel. 03 37 66/6 22 12
Sprechzeit nach Vereinbarung

Schwerin

Heinz Gode, Seestraße 89a (Kita)
15755 Schwerin
Tel. 03 37 66/2 06 06
Sprechzeit jeden 1. u. 3. Montag im Monat 16-18 Uhr

Halbe

**Gt. Teurow, Ortsteil Briesen
Gt. Brand, Staakmühle
Ortsteil Freidorf, Gt. Massow
Ortsteil Oderin**
Ralf Kunze
Kirchstraße 6, 15757 Halbe
Tel. 03 37 65/8 02 61
Sprechzeit Do. 17.30-19 Uhr

Ortsbeirat Briesen

Heinz Gehre
Unter den Linden 8
15757 Halbe, OT Briesen
Tel. 03 37 65/2 1 41 54
Sprechzeit nach Vereinbarung

Ortsbeirat Freidorf

Udo Perlitz
Dorfstraße 36
15757 Halbe, OT Freidorf
Tel. 01 72/9 31 98 03
Sprechzeit nach Vereinbarung

Ortsbeirat Oderin

Marianne Ruhnke
Am Sportplatz, 15757 Halbe
OT Oderin, Tel. 03 37 65/8 07 20
Sprechzeit nach Vereinbarung

Angeln & Haushaltwaren



Viele kleine Dinge werden zu Hause gebraucht, die nicht gleich den Großeinkauf erfordern. Das Haushaltswaren-geschäft von

Daniela Brunner hat über tausend Artikel im Sortiment. Die breite Auswahl reicht von Dekomaterial und Küchenartikel über Schreibwaren, Schülerbedarf, Spielzeug und Bastelmaterial bis zu Geschenk- und Badeartikel.

Vater **Wolfgang Voigt** ist der Fachmann rund ums Angeln. Bei ihm bekommt man Geräte, Köder aller Art, Angelkarten und erhält eine ganze Menge guter Tipps, natürlich im fachgemäßen Anglerlatein oder auch „übersetzt“!

Haushalt-Spiel-Angelwaren

Inh. Daniela Brunner

Berliner Straße 86 • 15746 Groß Köris
Tel. 03 37 66/4 19 14 • Fax 03 37 66/2 09 49

Schnelle Regulierung

Die Möglichkeiten betrieblicher Altersvorsorge sind viel zu wenig bekannt. „Die Firmen könnten viel Geld



sparen“, weiß **Jan-Peter Appel**. Der Generalagent der DEVK verweist auf beträchtliche Vorteile bei den Sozialabgaben, die Arbeitgebern und Mitarbeitern gleichermaßen zugute kämen. Er bietet attraktive Absicherungen aller Art für Haushalte und Betriebe. „Ich komme im Schadenfall vorbei und kann vieles sofort regulieren“, nennt er einen wichtigen Vorteil. Jan-Peter Appel ist außerdem der richtige Ansprechpartner wenn es um Baufinanzierungswünsche geht.

DEVK Generalagentur Jan-Peter Appel

Waldstraße 4 • 15755 Tornow

Tel. 03 37 66/2 06 97 • Fax 03 37 66/2 06 98

www.AgenturAppel.de

Hervorragende Fleischer-Qualität

Sie sind mittlerweile Mangelware geworden, die handwerklichen Fleischer, die noch selbst für die Qualität gerade stehen und nach oft über Generationen weiter gegebenen Rezepturen für ganz besonders unverwechselbare Wurst und Schinken sorgen.



■ Maik Friedrich und seine Mitarbeiterinnen bieten hausgemachte Wurst und garantiert hochwertiges Fleisch zu günstigen Preisen. Der Partyservice ist im ganzen Schenkenländchen gefragt.

Deswegen hat **Maik Friedrich** mit seiner Fleischerei Schulz viele treue Kunden, die gerne ein paar Kilometer Weg zu ihm zurücklegen, um in seinen Geschäften in Zeesen und Bestensee bei überraschend günstigen Preisen Fleisch und Wurst einzukaufen, die spürbar besser ist.

Dazu kommt ein Partyservice, der im Schenkenländchen Feiern aller Art mit kalten Platten, Spanferkel, Aufläufen, Braten oder Gulasch mit Klößen versorgt. Einen guten Eindruck von den tollen Menü-Möglichkeiten gibt der preiswerte und täglich wechselnde Mittagstisch in den beiden Geschäften.

Fleischerei Schulz Inh. Maik Friedrich
Zeesener Straße 7 • 15741 Bestensee
Tel. 03 37 63/62 21 11

Filiale Im Gewerbegebiet
(Netto Marken-Discount)
Karl Liebknecht Straße 179 • 15711 Zeesen
Tel. 033 75/92 19 14

Partyservice und Lieferservice nach Absprache

Uhren zum Ersten...

Egal ob Uhren, Schmuck oder andere Wertgegenstände – wer etwas zu „Uhren Spott“ bringen hat, kann es zu „Uhren Spott“ bringen.

Bei Uhrmachermeister und Juwelier **Jörg Spott** ist man goldrichtig, denn er hat sich gerade zum Auktionator ausbilden lassen. Nun versteigert er regelmäßige Wertsachen in seiner Berliner Filiale.



■ Armin Wilke bietet neben einer großen Auswahl an Uhren schöne Pokale für jeden Anlass.

Im Fachgeschäft in Groß Köris bietet **Armin Wilke** neue Uhren und sorgt mit der eigenen Werkstatt für Reparaturen. Dann werden Uhren sorgfältig geprüft, zerlegt, gereinigt, Räderwerke werden neu justiert, Gehäuse abgedichtet oder poliert und auf Wasserdichtheit geprüft. Für Standuhren oder größere Wanduhren gibt es für die Region einen Hol- und Bringservice.

Armin Wilke verwickelt außerdem individuelle Schmuckwünsche und bietet als Service Ohrlochstechen. Schmuckreparatur, Gravuren und Pokale. Visitenkarten und Service für Tresore sind weitere Schwerpunkte.

Jörg Spott Uhrmachermeister & Juwelier
Berliner Straße 13 • 15746 Groß Köris
Tel. 03 37 66/201 60 • Di. & Fr. 9-18 Uhr

Filiale Berlin:
Brückenstraße 1 • 12439 Berlin-Schöneeweide
Tel. 030/631 25 22
Mo.-Fr. 10-18 Uhr • Sa. 10-13 Uhr
www.meister-spott.de

Perle auf den Geschichtszahn gefühlt

In Zeiten ohne Radio und Fernsehen brachten drei berühmte Künstlerfamilien einen Hauch von großer weiter Welt in das damals noch sehr beschauliche Dörfchen Groß Köris.

„Als sich die Familien **Schäfer, Kremo** und **Klein** vor über 100 Jahren am Karbuschsee niederließen, waren sie weit über Deutschland hinaus als Varieteeünstler bekannt. Sie wollten hier in einer landschaftlich schönen Gegend nahe Berlin ein Domizil haben, wo sie sich von ihren anstrengenden Gastspielen und Bühnenauftritten erholen

und neue Artistenattraktionen oder Programme vorbereiten konnten“, gibt **Friedmar John** mit einem Blick über den Karbuschsee, wo er selbst seit vielen Jahrzehnten Ruhe und Entspannung findet, Einblick in die Vergangenheit.

„Ab 1960 hatten wir hier ein Wochenendgrundstück und seit 2003 bin ich offiziell Einwohner von Groß Köris“, schmunzelt er.

Dass er sich mit der Geschichte und den vielen kleinen Geschichten seines Wohnortes befasst, hat mit seiner früheren Berufstätigkeit nur am Rande zu tun. „Ich war

Finanzökonom, zuerst rund 20 Jahre an der Hochschule für Ökonomie in Berlin und dann in leitender Stellung im Bankwesen der DDR“, verrät er, wo sein Sinn für exakte Zahlen und Angaben herkommt.

Sein historisches Interesse ist ein Hobby, das er sehr akribisch betreibt. „Man muss oft auf persönliche Erinnerungen und private Schriftstücke zurückgreifen. Das ist sehr interessant. Aber man muss immer vorsichtig sein. Nicht alles, was früher niedergeschrieben wurde, hält einer späteren Überprüfung stand.“



■ Am Karbuschsee entspannten sich früher drei bekannte Künstler-Familien.

Die Grundstücke der drei berühmten Artistenfamilien nahmen nahezu das gesamte Südufer des Karbuschsees ein. Die Details ihrer Familiengeschichte sind aber bei weitem nicht das Einzige, was Friedmar John umtreibt. Im Jahre 2008 war die gemeinsam mit **Jutta Spigalski** herausgegebene Broschüre „Groß Körös – Eine Perle zwischen den Seen“ mit vielen Beiträgen zur Ortsgeschichte erschienen. Die hatten ein unerwartet breites Echo ausgelöst. „Ich erhielt unzählige Anrufe, wurde beim Einkaufen angesprochen. Es gingen sehr viele Hinweise und Ergänzungen.“

Was blieb, als sich erneut über die Geschichte des Ortes her zu machen? Jetzt liegt eine ergänzende Materialsammlung mit Themen vor, die in der Broschüre von 2008 nicht vor kamen oder die deutlich erweitert werden konnten wie zu den Gründerjahren, zu einzelnen Gebäuden wie Bahnhof, Post, Sparkasse oder Kino und zu alteingesessenen Gewerbeunternehmen oder Familien. „Einige der gefundenen Papiere befanden sich in vergessenen Koffern oder Blechkisten. Manche der Familiengeschichten reichen bis zum Dreißigjährigen Krieg, also über 350 Jahre zurück“, ist John völlig begeistert.

Noch denkt er allerdings nicht an eine Veröffentlichung seiner neuen Wissensschätze: „Mir geht es vor allem darum, dass die Fakten nicht untergehen und später unwieder-



■ Friedmar John geht der Geschichte von Groß Körös nach. So hat er herausgefunden, dass die Kirche nur gut 65 000 Mark gekostet hatte.

bringbar verloren sind, weil ja viele der Einwohner, die heute noch so viel wissen, nicht immer die Jüngsten sind. Außerdem meint meine Frau, ich schreibe etwas zu trocken“, schmunzelt der muntere 83-Jährige. Wenn sich allerdings ein Geldgeber findet, wäre er wohl der Letzte, der sich gegen eine gedruckte Fassung sperren würde.

Bis dahin wartet er allerdings nicht, sondern gräbt weiter fleißig neue Fundstücke aus der Geschichte von Groß Körös aus. Er weiß beispielsweise, dass die Kirche beim Bau heute nur unvorstellbare 65 451 Mark gekostet hat, allerdings ohne Glocken, weil das Metall im Ersten Weltkrieg anderweitig „gebraucht“ wurde.

Er sitzt derzeit über einem Aktenstapel zur Schulgeschichte, die mit dem Schulgehöft ab dem Jahre 1768 belegbar wird. Manch ein Schü-

ler von heute würde sich freuen, wenn es wie damals keine Noten geben würde. Tauschen würde aber dennoch wohl niemand, weil Schule damals immer nur stundenweise vor oder nach der schweren Feldarbeit stattfand.

Infos:
Tel. 03 37 66/6 24 45



■ Nach der Veröffentlichung des ersten Buchs deckten die Bürger den Ortschronisten mit vielen weiteren interessanten Details aus der Geschichte ein.

Allgemeinmediziner

Dipl.-Med. Lotte Dinter	Birkenstraße 1	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 01 54
Dr. Ursula Jaworski	Markt 1	15755 Teupitz	03 37 66/4 21 08
Hans-Ulrich Keller	Berliner Straße 71	15746 Groß Köris	03 37 66/6 29 39
Dr. Birgit Maack	Kirchstraße 3	15757 Halbe	03 37 65/8 03 31
Dipl.-Med. Hayk-Sten Möpert	Lindenstraße 39	15757 Halbe	03 37 65/2 19 80

Neurologie

Dr. Oliver Häußer	Kreisgarten 1	15755 Teupitz	03 37 66/6 22 32
-------------------	---------------	---------------	------------------

Orthopädie

Dr. Thomas Arnold	Lindenstraße 36	15757 Halbe	03 37 65/8 03 30
-------------------	-----------------	-------------	------------------

Psychotherapie

Dipl.-Psych. Birgit Bartl	Chausseestraße 8	15755 Teupitz, OT Egsdorf	03 37 66/2 16 87
---------------------------	------------------	---------------------------	------------------

Tierärzte

Dr. Gert-Wilhelm Buchholz	Forstweg 2a	15755 Teupitz, OT Tornow	03 37 66 / 20 89 00
Dr. Burkhard Wendland	Lindenstraße 21	15746 Groß Köris	03 37 66/6 24 39
Michael Winzig	Am Markt 8	15748 Märkisch Buchholz	03 37 66/2 00 75

Zahnärzte

Dipl.-Med. Hans-Joachim Dinter	Birkenstraße 1	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 02 78
Dr. Karsten Kuhl	Poststraße 14	15755 Teupitz	03 37 66/6 21 05
Dr. Sonja Kuhl	Poststraße 14	15755 Teupitz	03 37 66/6 21 05
Dr. Jörg Langwest (S. 26)	Lindenstraße 22	15757 Halbe	03 37 65/8 31 38
Andreas Preugel	Berliner Straße 58	15746 Groß Köris	03 37 66/6 29 28

Hypnose beim Zahnarzt



Vorbeugen ist besser als heilen, weiß der Volksmund.

„Wir wollen die Zähne unserer Patienten gesund erhalten“, erklärt Dr. Jörg Langwest und beschreibt eines der wichtigsten Ziele der Praxis. Sein Team bietet profes-

sionelle Zahnreinigung für Kinder und Erwachsene an. Das Spektrum umfasst außerdem Zahnimplantate, ästhetische Zahnheilkunde und Amalgamsanierungen.

Außerdem bezieht Dr. Jörg Langwest bei Interesse zahnärztliche Hypnose und geeignete naturheilkundliche Methoden in seine Behandlung ein. Bei ihm steht der ganze Mensch im Mittelpunkt.

Zahnarzt Dr. Jörg Langwest
Lindenstraße 22 • 15757 Halbe

Tel. 03 37 65/8 31 38 • Fax 03 37 65/8 31 39

www.hypnosezahnarzt.net

Mo., Do. 9-13 & 15-20 Uhr • Di., Mi. 8-14 Uhr



Breiter Rat in der Apotheke

Der Werbung für die unterschiedlichsten Medikamente kann man sich heute nicht mehr entziehen – doch ob das jeweilige Präparat wirklich optimal ist, weiß nur der Fachmann. Diplom-Pharmazeutin **Kerstin Gründel** und ihre Mitarbeiterinnen, die Apothekerinnen **Franziska Gollesch**, **Karen Ullrich** und **Regina Tazerouti**, beraten in der Kranich-Apotheke in Halbe umfassend.

Hier findet sich ein großes Freiwahlsortiment aus Tees, Diätprodukten, Vitaminpräparaten und Kosmetika. Wenn ein Medikament mal nicht vorrätig ist, wird es kostenfrei nach Hause geliefert. Zum Service gehört der Verleih von Blutdruckmessgeräten, Milchpumpen und Babywaagen.

Kranich-Apotheke
Kirchstraße 3 • 15757 Halbe
Tel. 03 37 65/8 05 86

Ab- und Ummeldungen

Meldestelle	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 32
Verwaltungsstelle	Gerichtsstraße 1	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 02 17

Abbruch von Gebäuden, Abwasserbeseitigung und -reinigung

Bauamt	Markt 9, Gebäude D	15755 Teupitz	03 37 66/68 90
--------	--------------------	---------------	----------------

Altenheim

Seniorenheim am See (S. 2)	Berliner Straße 8	15746 Groß Köris	03 37 66/21 10
----------------------------	-------------------	------------------	----------------

Angelbedarf

Haushaltswaren-Spielwaren (S. 22)	Berliner Straße 86	15746 Groß Köris	03 37 66/4 19 14
-----------------------------------	--------------------	------------------	------------------

Apotheke

Kranich-Apotheke (S. 26)	Kirchstraße 3	15757 Halbe	03 37 65/8 05 86
--------------------------	---------------	-------------	------------------

Arbeitsschutz

Hauptamt	Markt 9, Gebäude C	15755 Teupitz	03 37 66/68 90
----------	--------------------	---------------	----------------

Ärzte im Bericht

Zahnarzt Dr. Jörg Langwest (S. 26)	Lindenstraße 22	15757 Halbe	03 37 65/8 31 38
------------------------------------	-----------------	-------------	------------------

Bahnhöfe in Groß Köris und Brand

Auskunft: Reise Center	Bahnhof	15711 Königs Wusterhausen	03 37 5/2 44 23 60
------------------------	---------	---------------------------	--------------------

Bauanträge, Baugesuche, Bauberatung, Baugenehmigungen, Bebauungspläne

Bauamt	Markt 9, Gebäude D	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 44/45
--------	--------------------	---------------	---------------------

Bauservice, Handwerk, Immobilien

Containerdienst Marx (S. 16)	Fontaneallee 21	15738 Zeuthen	03 37 62/7 06 60
Raiffeisenmarkt Groß Köris (S. 13)	Berliner Straße 1	15946 Groß Köris	03 37 66/6 24 34
Raiffeisenmarkt Halbe (S. 13)	Baruther Straße 2	15757 Halbe	03 37 65/99 30
WPS-Wärmepumpen (S. 12)	Dorfstraße 16	15757 Halbe, OT Freidorf	03 37 65/2 06 19

Beglaubigungen

Meldestelle	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 32
Verwaltungsstelle	Gerichtsstraße 1	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 02 17

Bußgeldbescheide

Ordnungsamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 30
-------------	--------------------	---------------	------------------

Camping

Tropical Islands (S. 18-20, S. 36)	Trop. Islands Allee 1	15910 Krausnick	03 54 77/60 50 50
------------------------------------	-----------------------	-----------------	-------------------

Containerdienst

Containerdienst Marx (S. 16)	Fontaneallee 21	15738 Zeuthen	03 37 62/7 06 60
------------------------------	-----------------	---------------	------------------

Eheschließung, Ehefähigkeitszeugnisse

Standesamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 31
------------	--------------------	---------------	------------------

Einkaufen

Conny's Hauswaren (S. 17)	Berliner Straße 29	15746 Groß Köris	03 37 65/2 13 97
Fleischerei Schulz (S. 23)	Zeesener Straße 7	15741 Bestensee	03 37 63/6 22 11
Fleischerei Schulz (S. 23)	Karl Liebk. Str. 179	15711 Zeesen	03 37 65/92 19 14
Hatzfeldt-Wildenburg'sche Verw. (S. 9)	Waldstraße 12b	15755 Teupitz OT Tornow	03 37 66/2 16 76
Haushaltswaren-Spielwaren (S. 22)	Berliner Straße 86	15746 Groß Köris	03 37 66/4 19 14
Raiffeisenmarkt Groß Köris (S. 13)	Berliner Straße 1	15946 Groß Köris	03 37 66/6 24 34
Raiffeisenmarkt Halbe (S. 13)	Baruther Straße 2	15757 Halbe	03 37 65/99 30
Uhren Schmuck Reparaturen (S. 23)	Berliner Straße 13	15746 Groß Köris	03 37 66/2 01 60
Uhren Schmuck Reparaturen (S. 23)	Brückenstraße 1	12439 Berlin-Schöneweide	030/6 31 25 22

Energieversorgung/Anmeldung

E.ON edis, Störungen Luckenwalder Str. 66 15711 Königs Wusterhausen 01 80/1 15 55 33

Einwohnermeldewesen

Meldestelle Markt 9, Gebäude B 15755 Teupitz 03 37 66/6 89 32

Verwaltungsstelle Gerichtsstraße 1 15748 Märkisch Buchholz 03 37 65/8 02 17

Familienfürsorge

Kitaplätze Markt 9, Gebäude C 15755 Teupitz 03 37 66/6 89 11/-16

Freizeitmöglichkeiten

Pension „Schwalbennest“ (S. 5) Am Karbuschsee 2 15746 Groß Köris 03 37 66/6 29 40

Tropical Islands (S. 18-20, S. 36) Tropical Islands Allee 1 15910 Krausnick 03 54 77/60 50 50

Feuerangelegenheiten

Bürgeramt Markt 9, Gebäude B 15755 Teupitz 03 37 66/6 89 33

Feuerwehren

Amtswehrführer Rene Franke Seebadstraße 13 15746 Groß Köris 01 72/9 34 99 75

Stellv. Amtswehrführer Jürgen Arnold Bergstraße 1 15755 Teupitz 01 60/93 80 73 52

Stellv. Amtswehrf. Ronny Schaarschmidt Gerichtsstraße 4 15748 Märkisch Buchholz 01 73/5 63 55 39

Feuerwehren

Ortswehrführer

FFW Briesen, Mario Miethling Lindenstraße 30 15757 Halbe, OT Briesen 03 37 65/8 30 29

FFW Freidorf, Mario Noack Oderiner Straße 4a 15757 Halbe, OT Freidorf 01 73/4 25 03 95

FFW Groß Köris, Nico Hennig Berliner Straße 85 15746 Groß Köris 01 72/3 90 55 41

FFW Halbe, Detlef Kulla Schweriner Str. 27a 15757 Halbe 01 71/6 02 85 82

FFW Märkisch Buchholz

Ronny Schaarschmidt Gerichtsstraße 4 15748 Märkisch Buchholz 01 73/5 63 55 39

FFW Münchehofe, Frank Schöps Alte Dorfstraße 10 15748 Münchehofe, OT Birkholz 03 37 65/8 09 13

FFW Oderin, Norbert Drewitz Am Dorfplatz 8 15757 Halbe, OT Oderin 03 37 65/8 05 17

FFW Schwerin, Sören Miosge Waldstraße 8 15755 Schwerin 01 62/1 79 78 27

FFW Teupitz, Karsten Wittulski Löptener Weg 29b 15755 Teupitz 01 71/8 64 31 21

Feuerwehr-Löschgruppenführer

Birkholz: Udo Broosch Alte Dorfstraße 2 15748 Münchehofe, OT Birkh. 03 37 65/8 46 16

Egsdorf: Jürgen Uhlmann Zossener Straße 6 15755 Teupitz, ST Egsdorf 03 37 66/6 27 17

Hermisdorf: Axel Powalla Dorfstraße 11 15748 Münchehofe, OT Hermstd. 01 74/1 86 23 14

Münchehofe: Rainer Schurmann Siedlerstraße 9 15748 Münchehofe 03 37 60/3 32 44

Neuendorf: Reinhard Franke Dornswalder Straße 2 15755 Teupitz, ST Neuendorf 01 51/10 31 62 71

Teurow: Jürgen Weichmann Schulstraße 4 15757 Halbe, GT Teurow 03 37 65/8 07 13

Tornow: Horst Gottwill Dorfstraße 11 15755 Teupitz, ST Tornow 03 37 66/8 89 86

IMPRESSUM

Bürger- & Besucher-Information
 Amt Schenkenländchen
 12. Ausgabe, 2011/12
 Herausgegeben von Augusta
 Presse in Zusammenarbeit mit dem
 Amt Schenkenländchen

Redaktion, Fotos:

Dr. Detlef Hansel
 Heinz-G. Lösch, Archiv, privat

PR-Redaktion: Max Neumann
 Dr. Detlef Hansel

Druck Druckerei Garcia
 www.garcia.de

Vertrieb: Martin Dietrich
 Tel. 01 74/8 36 03 60

Verteilung: Die Broschüre wird an
 die Haushalte kostenlos verteilt und
 ist in der Amtsverwaltung erhältlich.

Alle Rechte by Augusta Presse
 GmbH. Nachdruck, nur mit Ge-
 nehmigung.

**Die nächste Ausgabe erscheint
 Ende 2012.**

Verlagsanschrift:

Augusta Presse und Verlags GmbH
 E. u. J. Rosenberg Str. 50
 15569 Woltersdorf
 Tel. 0 30/69 20 21 05
 Fax 0 30/6 92 02 10 59
 Mail: redaktion@augusta-presse.de

Infos und Auftragsannahme:

Tel. 0 30/69 20 21 05

Internet:

www.Deutschland-im-Internet.de

Führungszeugnis

Meldestelle	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 32
Verwaltungsstelle	Gerichtsstraße 1	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 02 17

Fundbüro

Ordnungsamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 31
Verwaltungsstelle	Gerichtsstraße 1	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 02 17

Gaststätten

Pension „Schwalbennest“ (S. 5)	Am Karbuschsee 2	15746 Groß Köris	03 37 66/6 29 40
Tropical Islands (S. 18-20, 36)	Trop. Islands Allee 1	15910 Krausnick	03 54 77/60 50 50

Geburtsanzeigen und Geburtsurkunden

Standesamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 31
------------	--------------------	---------------	------------------

Gewerbean- und abmeldungen

Ordnungsamt/Gewerbe	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 31
---------------------	--------------------	---------------	------------------

Grundsteuer

Kämmerei	Markt 9, Gebäude A	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 25
----------	--------------------	---------------	------------------

Grundstücksverwaltung und Liegenschaften

Bauamt	Markt 9, Gebäude D	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 41/-45
--------	--------------------	---------------	----------------------

Hauskrankenpflege

Häusliche Krankenpflege (S. 2)	Berliner Straße 1	15746 Groß Köris	03 37 66/2 00 55
--------------------------------	-------------------	------------------	------------------

Hundesteuer

Kämmerei	Markt 9, Gebäude A	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 25
----------	--------------------	---------------	------------------

Jugendherbergen

Jugendherberge „Köthener See“	Dorfstraße 20	15748 Köthen	03 37 65/8 05 55
Jugendherberge „Köriser See“	Am Kleinköriser See 5	15746 Groß Köris	03 37 66/6 27 30

Jugendkoordinatorin

Kathrin Veik-Feldt	Birkenstraße 12	15755 Schwerin	01 5 7/72 98 90 35 03 37 66/4 22 75
--------------------	-----------------	----------------	--

Kindereinrichtungen

Hort Halbe	Kirchstraße 6	15757 Halbe	03 37 65/8 48 94
Kindertagesstätte „Regenbogen“	Bergstraße 8	15755 Teupitz	03 37 66/6 22 08
Kindertagesstätte „Dahmeblick“	Wiesenweg 2	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 06 37
Kindertagesstätte „Märchenwald“	Hammerscher Weg 1	15757 Halbe	03 37 65/8 06 11
Kindertagesstätte „Rasselbande“ I	Lindenstraße 54	15746 Groß Köris	03 37 66/6 29 51
Kindergarten „Rasselbande“ II	Chausseestraße 24	15746 Klein Köris	03 37 66/6 27 23
Kindertagesstätte „Sonnenschein“	Seestraße 89a	15755 Schwerin	03 37 66/2 06 05

Kirchen und kirchliche Einrichtungen

Evangelisches Pfarramt	Lindenstraße 5	15748 Groß Köris	03 37 66/6 29 34
Evangelisches Pfarramt	Am Markt 2	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 03 33
Evangelisches Pfarramt	Neuendorfer Str. 14	15748 Münchehofe	03 37 60/3 32 24
Evangelisches Pfarramt	Kirchstraße 68	15755 Teupitz	03 37 66/6 22 62
Katholisches Pfarramt	Teupitzer Straße 67	15755 Schwerin	03 37 66/6 23 19

Kraftfahrzeugzulassungsstelle

Zulassungsstelle	Fontane-Center	15711 Königs Wusterhausen	03 37 5/26 26 71
------------------	----------------	---------------------------	------------------

ÜBERSICHT Was erledige ich wo

Lebensmittel

Fleischerei Schulz (S. 23)	Zeesener Straße 7	15741 Bestensee	03 37 63/6 22 11
Fleischerei Schulz (S. 23)	Karl Liebk. Str. 179	15711 Zeesen	033 75/92 19 14
Hatzfeldt-Wildenburg'sche Verw. (S. 9)	Waldstraße 12b	15755 Teupitz OT Tornow	03 37 66/2 16 76

Lohnsteuerkarte

Meldestelle	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 32
Verwaltungsstelle	Gerichtsstraße 1	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 02 17

Meldebescheinigungen

Meldeamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 32
----------	--------------------	---------------	------------------

Namensänderung und Namenserteilung

Standesamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 31
------------	--------------------	---------------	------------------

Naturschutz und Umweltschutz

Ordnungsamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 30
-------------	--------------------	---------------	------------------

Obdachlose

Ordnungsamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 30
-------------	--------------------	---------------	------------------

Öffentlichkeitsarbeit

Hauptamt	Markt 9, Gebäude C	15755 Teupitz	03 37 66/68 90
----------	--------------------	---------------	----------------

Pachtwesen

Kämmerei/Steuern	Markt 9, Gebäude A	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 24/-25
Mieten/Pachten	Markt 9, Gebäude D	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 45

Passangelegenheiten/Personalausweise/Kinderausweise

Meldestelle	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 32
Verwaltungsstelle	Gerichtsstraße 1	15748 Märkisch Buchholz	03 37 65/8 02 17

Personenstandswesen

Standesamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 31
------------	--------------------	---------------	------------------

Schul- und Kita-Angelegenheiten

Schulen, Kita, Kultur	Markt 9, Gebäude C	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 11/-16
-----------------------	--------------------	---------------	----------------------

Schulen

Elisabeth-von-Schlieben Grundschule	Kirchstraße 6	15757 Halbe	03 37 65/8 06 04
Grundschule „Teupitz am See“	Lindenstraße 4	15755 Teupitz	03 37 66/6 23 53
Grund- u. Oberschule Schenkenland	Berliner Straße 75	15746 Groß Köris	03 37 66/6 29 19

Seniorenwohnen

Seniorenheim am See (S. 2)	Berliner Straße 8	15746 Groß Köris	03 37 66/21 10
----------------------------	-------------------	------------------	----------------

Sozialarbeiter

Marcus Motz	Gerichtsstraße 1	15748 Märkisch Buchholz	01 51/50 18 78 12
-------------	------------------	-------------------------	-------------------

Sozialer Wohnungsbau

Bauamt	Markt 9, Gebäude D	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 45
--------	--------------------	---------------	------------------

Spielwaren

Conny's Hauswaren (S. 17)	Berliner Straße 29	15746 Groß Köris	03 37 65/2 13 97
Haushaltswaren-Spielwaren (S. 22)	Berliner Straße 86	15746 Groß Köris	03 37 66/4 19 14

Sterbefälle

Standesamt	Markt 9, Gebäude B	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 31
------------	--------------------	---------------	------------------

Steuerangelegenheiten

Kämmerei/Steueramt	Markt 9, Gebäude A	15755 Teupitz	03 37 66/6 89 24/-25
--------------------	--------------------	---------------	----------------------

Steuerberatung

Steuerberater Frank Rogalli (S. 16) Birkenstraße 9 15755 Schwerin 03 37 66/4 22 37

Straßenbau, Straßenbeleuchtung, Straßenreinigung, Winterdienst

Bauamt Markt 9, Gebäude D 15755 Teupitz 03 37 66/68 90

Tankstelle, Heizöl

Raiffeisen-Tankstelle (S. 13) Baruther Straße 2 15757 Halbe 03 37 65/99 30

Taxi/Transporte

Personenbeförderung Brandt (S. 17) Teupitzer Straße 16 15757 Halbe 03 37 65/8 06 46

Tourismus-Informationen

„FVV Tor zum Spreewald“ Dorfstraße 17 15748 Märk. Buchholz, OT Köthen 03 37 65/8 01 97

„FVV Schenkenland-Tourist“ Lindenstraße 23 15746 Groß Köris 03 37 66/2 18 14

Tourismusverband Dahme-Seen e.V. Am Bahnhof 15711 Königs Wusterhausen 033 75/25 20 25

Übernachtungsmöglichkeiten

Pension „Schwalbennest“ (S. 5) Am Karbuschsee 2 15746 Groß Köris 03 37 66/6 29 40

Tropical Islands (S. 18, S. 36) Trop. Islands Allee 1 15910 Krausnick 03 54 77/60 50 50

Uhren, Schmuck

Uhren Schmuck Reparaturen (S. 23) Berliner Straße 13 15746 Groß Köris 03 37 66/2 01 60

Uhren Schmuck Reparaturen (S. 23) Brückenstraße 1 12439 Berlin-Schöneweide 0 30/6 31 25 22

Unterschriftsbeglaubigungen

Meldestelle Markt 9, Gebäude B 15755 Teupitz 03 37 66/6 89 32

Verwaltungsstelle Gerichtsstraße 1 15748 Märkisch Buchholz 03 37 65/8 02 17

Urkunden

Standesamt Markt 9, Gebäude B 15755 Teupitz 03 37 66/6 89 31

Vaterschaftsanerkennnisse

Standesamt Markt 9, Gebäude B 15755 Teupitz 03 37 66/6 89 31

Verkehrsbeschilderung, Waffensachen

Ordnungsamt Markt 9, Gebäude B 15755 Teupitz 03 37 66/6 89 30

Versicherungen

AXA/DBV Marion Minkwitz (S. 17) Chausseestraße 23 15746 Klein Köris 03 37 66/4 16 07

AXA/DBV Marion Minkwitz (S. 17) Lindenstraße 8 15757 Halbe 03 37 65/8 03 10

DEVK Jan-Peter Appel (S. 22) Waldstraße 4 15755 Tornow 03 37 66/2 06 97

Wahlen

Ordnungsamt Markt 9, Gebäude B 15755 Teupitz 03 37 66/6 89 30/-22

Wasser

Groß Köris: OEWA Storkow (S. 5) Strandstraße 7 15864 Wendisch Rietz 03 36 79/64 80

Groß Köris: OEWA Notfälle (S. 5) Strandstraße 7 15864 Wendisch Rietz 03 36 79/6 48 12

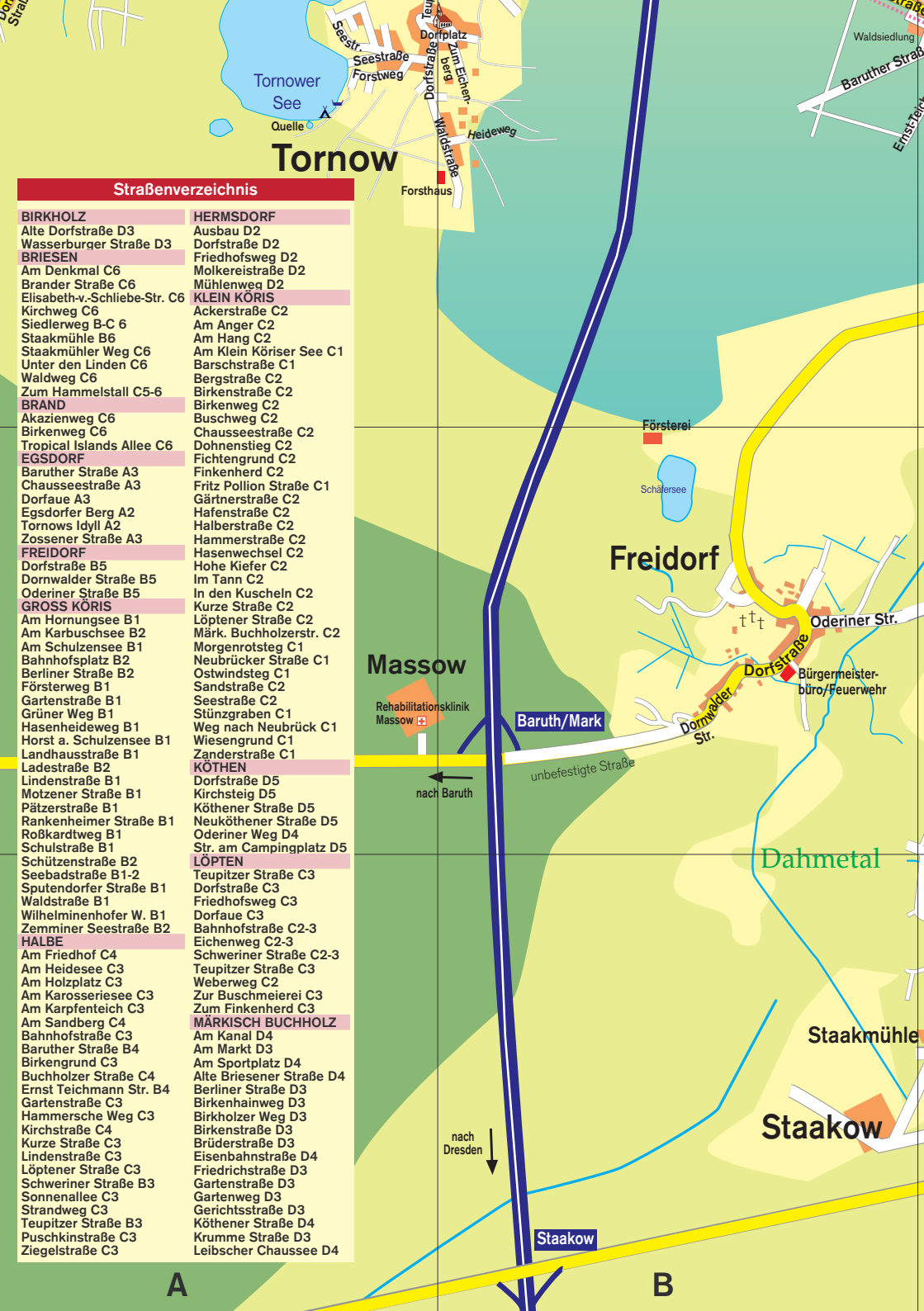
Halbe: LWG Laus. Wasser GmbH Berliner Straße 19-21 03046 Cottbus 03 55/35 00

Zahnarzt

Dr. Jörg Langwest Zahnarzt (S. 26) Lindenstraße 22 15757 Halbe 03 37 65/8 31 38

Ihre Firma im Heft nicht gefunden? Eine Telefonnummer ist falsch?

Rufen Sie uns einfach an.
Gern nehmen wir die Daten für die nächste Ausgabe mit auf.
Tel. 0 30/69 20 21 05 • Fax 0 30/6 92 02 10 59
Mail: redaktion@augusta-presse.de



Straßenverzeichnis

BIRKHOlz	HERMSDORF
Alte Dorfstraße D3	Ausbau D2
Wasserburger Straße D3	Dorfstraße D2
BRIESEN	Friedhofsweg D2
Am Denkmal C6	Molkereistraße D2
Brander Straße C6	Mühlenweg D2
Elisabeth-v.-Schliebe-Str. C6	KLEIN KÖRIS
Kirchweg C6	Ackerstraße C2
Siedlerweg B-C 6	Am Anger C2
Staakmühle B6	Am Hang C2
Staakmühler Weg C6	Am Klein Köriser See C1
Unter den Linden C6	Barschstraße C1
Waldweg C6	Bergstraße C2
Zum Hammelstall C5-6	Birkenstraße C2
BRAND	Birkenweg C2
Akazienweg C6	Buschweg C2
Birkenweg C6	Chausseestraße C2
Tropical Islands Allee C6	Dohnenstieg C2
EGSDORF	Fichtengrund C2
Baruther Straße A3	Finkenherd C2
Chausseestraße A3	Fritz Zeller Straße C1
Dorfaua A3	Gärtnerstraße C2
Eggsdorfer Berg A2	Hafenstraße C2
Tornows Idyll A2	Halberstraße C2
Zossener Straße A3	Hammerstraße C2
FREIDORF	Hasenwechsel C2
Dorfstraße B5	Hohe Kiefer C2
Dornwalder Straße B5	Im Tann C2
Oderiner Straße B5	In den Kuscheln C2
GROSS KÖRIS	Kurze Straße C2
Am Hornungsee B1	Löptener Straße C2
Am Karbuschsee B2	Märk. Buchholzerstr. C2
Am Schulzensee B1	Morgenrotweg C1
Bahnhofplatz B2	Neubrucker Straße C1
Berliner Straße B2	Ostwindsteg C1
Försterweg B1	Sandstraße C2
Gartenstraße B1	Seestraße C2
Grüner Weg B1	Stünzgraben C1
Hasenheideweg B1	Weg nach Neubr. C1
Horst a. Schulzensee B1	Wiesengrund C1
Landhausstraße B1	Zanderstraße C1
Ladestraße B2	KÖTHEN
Lindenstraße B1	Dorfstraße D5
Motzener Straße B1	Kirchsteig D5
Pätzerstraße B1	Köthener Straße D5
Rankenheimer Straße B1	Neuköthener Straße D5
Roßkardtweg B1	Oderiner Weg D4
Schulstraße B1	Str. am Campingplatz D5
Schützenstraße B2	LÖPTEN
Seebadstraße B1-2	Teupitzer Straße C3
Sputendorfer Straße B1	Dorfstraße C3
Waldstraße B1	Friedhofsweg C3
Wilhelminenhofer W. B1	Dorfaua C3
Zemminer Seestraße B2	Bahnhofstraße C2-3
HALBE	Eichenweg C2-3
Am Friedhof C4	Schweriner Straße C2-3
Am Heidese C3	Teupitzer Straße C3
Am Holzplatz C3	Weberweg C2
Am Karoseriesee C3	Zur Buschmeierei C3
Am Karpenteich C3	Zum Finkenherd C3
Am Sandberg C4	MÄRKISCH BUCHHOLZ
Bahnhofstraße C3	Am Kanal D4
Baruther Straße B4	Am Markt D3
Birkengrund C3	Am Sportplatz D4
Buchholzer Straße C4	Alte Briesener Straße D4
Ernst Teichmann Str. B4	Berliner Straße D3
Gartenstraße C3	Birkenhainweg D3
Hammersche Weg C3	Birkholzer Weg D3
Kirchstraße C4	Birkenstraße D3
Kurze Straße C3	Brüderstraße D3
Lindenstraße C3	Eisenbahnstraße D4
Löptener Straße C3	Friedrichstraße D3
Schweriner Straße B3	Gartenstraße D3
Sonnenallee C3	Gerichtsstraße D3
Strandweg C3	Köthener Straße D4
Teupitzer Straße B3	Krumme Straße D3
Puschkinstraße C3	Leibschers Chaussee D4
Ziegelstraße C3	

A

B



Märk. Buchholz Siedlg. D4	SCHWERIN	Kastanienallee A3
Münchehofer Straße D3	Am Mielitzsee B2	Kirchstraße A3
Scheunenstraße D3	Alter Strand A1	Kohlgarten A3
Schützenstraße D4	Bergfrieden B2-3	Kreisgarten A3
Wiesenweg D3	Birkenstraße B2	Lindenstraße A3
Zur Sperrschieuse D4	Eichenstraße B2	Löpfener Weg A-B 3
MÜNCHHOFE	Halberweg B2	Markt A3
Dorfstraße D2	Heidesprung B2	Poststraße A3
Hauptstraße D3	Horst A2	Schäferweg A3
Hermsdorfer Straße D2	Kieferweg B2	Tornower Chaussee A3
Hinter den Scheunen D2	Lindegew B2	Tornower Weg A3
Molkereistraße D2	Mochheidestraße B2	Waldstraße A3
Neuendorfer Str. D 2-3	Ringstraße B2	TEUROW
Schweriner Straße D2	Schwarzer Weg B2	Am Ortberg C4
Siedlerstraße D3	Seestraße A-B2	Chausseestraße C4
NEUENDORF	Teupitzer Straße B2	Dorfstraße C4
Baruther Straße A3	Waldstraße B2	Schulstraße C4
Dorfaua A3	Wustrickweg B2	TORNOW
Dorfstraße A3	Zemminer Weg B2	Dorfstraße A4
Dornswalder Straße A3	TEUPLITZ	Dorfplatz A-B4
Mittelmühler Weg A3	Amselweg A3	Forstweg A4
Sperrowaldweg A3	Am Sandberg B3	Freidorfer Straße A3
ODERIN	Am Sportplatz A3	Heideweg B4
Am Bahnhf C5	Bahnhofstraße A3	Hohe Mühle A3
Am Sportplatz C5	Baruther Straße A3	Schwarzer Weg A3
Dorfplatz C5	Baumgarten A3	Seestraße A4
Freidorfer Straße C5	Buchholzerstraße A3	Teupitzer Straße A3
Hauptstraße C5	Bergstraße A3	Tornower Weg A3
Köthener Weg C5	Feldweg A3	Waldstraße A4
Rüsterstraße C5	Gutzmannstraße A3	Zum Eichenberg A4
		Zum Tietschensee A3

C

D

Tropical Islands

Europas größte tropische Urlaubswelt



AUF IN DEN TROPENURLAUB

Verbringen Sie mit der ganzen Familie einen Urlaub in den Tropen – direkt vor Ihrer Haustür. Europas größte tropische Urlaubswelt liegt nur 60 Kilometer südlich von Berlin entfernt und ist leicht über die A13 zu erreichen. Badespaß pur im glasklaren Tropenwasser: Für Familien mit Kindern, die am Strand buddeln und im Wasser sicheren Badespaß erleben möchten, ist Tropical Islands ein ideales Reiseziel. Deutschlands höchste Wasserrutsche und viele weitere Attraktionen machen Ihren Aufenthalt zu einem unvergesslichen Erlebnis. Zahlreiche traumhafte Übernachtungsmöglichkeiten runden das Angebot ab.

**Das Tropical Islands Resort – ein einzigartiges tropisches Urlaubsvergnügen.
Spaß und Erholung das ganze Jahr.**

Informieren Sie sich über die zahlreichen Übernachtungsmöglichkeiten im Tropical Islands Resort. Wir beraten Sie gerne:
Hotline 03 54 77/60 50 50, reservierungen@tropical-islands.de

Direkt an der A13, Ausfahrt Staakow
Bahnhof Brand (Niederlausitz), kostenloser Bus-Shuttle

www.tropical-islands.de



... und Du fühlst Dich gut.